



## 4V CORDLESS ROTARY TOOL PFBSA 4 B1

(GB)

### 4V CORDLESS ROTARY TOOL

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

### 4 V AKKUKÄYTTÖINEN PIENPORA- JA HIOMAKONE

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

### 4 V BATTERIDRIVEN FINBORRSLIP

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i  
original

(PL)

### 4 V WIERTARKO-WKĘTARKA

Instrukcja obsługi

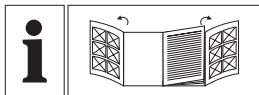
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

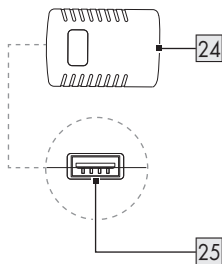
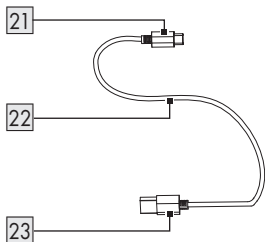
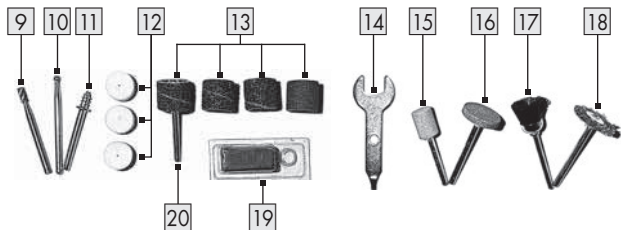
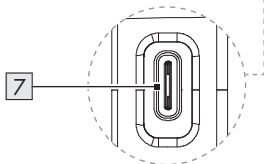
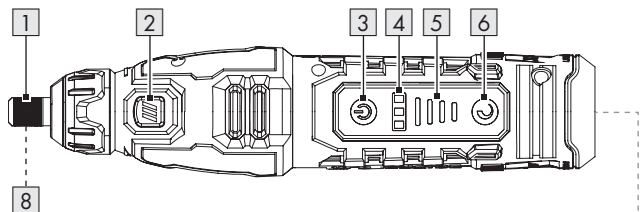
### 4 V AKKU- FEINBOHRSCHLEIFER

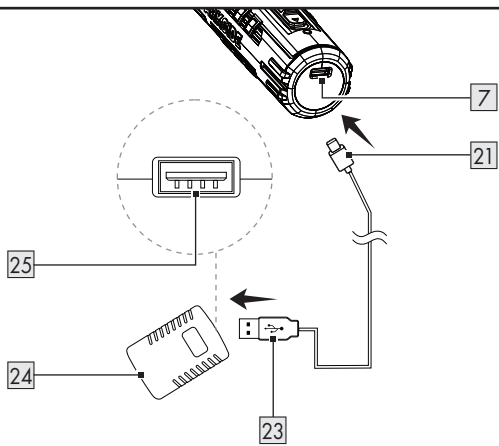
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



|          |                     |        |     |
|----------|---------------------|--------|-----|
| GB       | User manual         | Page   | 5   |
| FI       | Käyttöohje          | Sivu   | 41  |
| SE       | Bruksanvisning      | Sidan  | 76  |
| PL       | Instrukcja obsługi  | Strona | 111 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 150 |

**A**

**B**

|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....   | Page | 7  |
| <b>Introduction</b> .....  | Page | 9  |
| Intended use .....   | Page | 9  |
| Scope of delivery .....  | Page | 10 |
| Description of parts .....   | Page | 10 |
| Technical data .....   | Page | 11 |
| <b>Safety instructions</b> .....   | Page | 15 |
| General power tool safety warnings .....                                     | Page | 15 |
| Safety instructions for all operations .....                                 | Page | 19 |
| Further safety instructions for all operations .....                         | Page | 22 |
| Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations ..... | Page | 24 |
| Additional safety instructions for wire brushing operations .....            | Page | 25 |
| Battery charger safety warnings .....  | Page | 25 |
| Original accessories/auxiliary equipment .....                               | Page | 27 |
| <b>Before first use</b> .....  | Page | 27 |
| Unpacking the product .....  | Page | 27 |
| <b>Preparation</b> .....   | Page | 27 |
| Charging the battery .....   | Page | 27 |
| Checking the battery charge status .....                                     | Page | 29 |
| Inserting/changing the tool/collet chuck .....                               | Page | 30 |
| <b>Operation</b> .....   | Page | 30 |
| Switching on and off/Setting the speed level .....                           | Page | 30 |
| Notes on working with materials/tools/speed level .....                      | Page | 31 |

|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Cleaning and maintenance</b> .....     | Page | 34 |
| Before cleaning and maintenance .....     | Page | 34 |
| Cleaning .....                            | Page | 34 |
| Maintenance .....                         | Page | 35 |
| Replacement parts/Accessories .....       | Page | 35 |
| <b>Transportation</b> .....               | Page | 35 |
| <b>Storage</b> .....                      | Page | 36 |
| <b>Disposal</b> .....                     | Page | 36 |
| <b>Warranty</b> .....                     | Page | 37 |
| Warranty claim procedure .....            | Page | 38 |
| <b>Service</b> .....                      | Page | 39 |
| <b>EU declaration of conformity</b> ..... | Page | 40 |

## List of pictograms used



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

**Li-Ion** Lithium-Ion battery

**n** Rated speed

**min<sup>-1</sup>** Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Wear eye protection!



Wear ear protection!



Protection class II (double insulation)



Use the product in dry indoor spaces only.



This symbol means that the user manual must be observed when using the product.



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# **4V CORDLESS ROTARY TOOL**

## **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## **● Intended use**

- The product is intended for the following work:

- Drilling
- Milling
- Engraving
- Polishing
- Cleaning
- Grinding
- Cutting

Following materials can be processed with the product:

- Wood
  - Metal
  - Plastic
  - Ceramics
  - Stone
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**




- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Rotary Tool
- 1 USB cable (USB-A to USB-C)
- 1 Accessories kit (18 pieces)
- 1 User manual

## ● Description of parts


Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### **(Fig. A)**

-  Clamping nut
-  Spindle lock button
-  On/off switch

- 4 Battery status indicator
- 5 Speed level indicator
- 6 Speed control button
- 7 USB-C socket
- 8 Collet chuck (pre-installed)
- 9 Milling bit (HSS) (max. 25,000 min<sup>-1</sup>)
- 10 Engraving bit (max. 25,000 min<sup>-1</sup>)
- 11 Threaded mandrel (max. 25,000 min<sup>-1</sup>)
- 12 Polishing discs (max. 25,000 min<sup>-1</sup>) (3×)
- 13 Abrasive sleeves (max. 25,000 min<sup>-1</sup>) (4×)
- 14 Combination spanner
- 15 Grinding cylinder bit (max. 25,000 min<sup>-1</sup>)
- 16 Grinding disc bit (max. 25,000 min<sup>-1</sup>)
- 17 Plastic brush (max. 15,000 min<sup>-1</sup>)
- 18 Metal brush (max. 15,000 min<sup>-1</sup>)
- 19 Polishing paste
- 20 Mandrel (for abrasive sleeves)
- 21 USB-C plug
- 22 USB cable
- 23 USB-A plug
- 24 Charger \*
- 25 USB-A socket

## ● Technical data

| <b>Cordless Rotary Tool</b>      | <b>PFBSA 4 B1</b>   |
|----------------------------------|---|
| Model number:                    | HG12780   |
| Rated voltage:                   | 4 V  |
| Rechargeable battery (built-in): | Li-ion, 2,000 mAh   |
| Rated speed n:                   | max. 25,000 min <sup>-1</sup>   |

\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

|         |                |
|---------|----------------|
| Drills: | max. Ø 3.2 mm  |
| Discs:  | max. Ø 38.1 mm |

**Use only the following charger to charge the product \*\*:**

| Information   | Value   |
|---|---|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>GERMANY |
| Model identifier  | HG06825 (VDE plug)<br>HG06825-BS (BS plug)                                |

| Information               | Value                    | Unit  |
|---------------------------|--------------------------|-------|
| Input voltage             | 100–240                  | V~    |
| Input AC frequency        | 50/60                    | Hz    |
| Output voltage            | 5.0                      | V === |
| Output current            | 1.7                      | A     |
| Output power              | 8.5                      | W     |
| Average active efficiency | 78.2                     | %     |
| No-load power consumption | < 0.1                    | W     |
| Input current             | 0.3                      | A     |
| Protection class          | II/□ (double insulation) |       |
| Connection type           | USB (Type A)             |       |
| Charging time             | approx. 60               | min   |

\*\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

## Recommended ambient temperature

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| While charging:   | +4 °C to +40 °C |
| During operation: | 0 °C to +40 °C  |
| During storage:   | 0 °C to +50 °C  |

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 64.5 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3.0 dB  |
| Sound power level $L_{WA}$ :    | 75.5 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 3.0 dB  |

### **WARNING!**



Wear ear protection!

## Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Vibration $a_h$ : | 0.551 (< 2.5) m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:    | 1.5 m/s <sup>2</sup>           |

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

## **CAUTION! Risk of explosion!**

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

## **CAUTION! Risk of explosion!**



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

## **Service**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## **WARNING!**



Always wear safety goggles!

## ● **Safety instructions for all operations**

**Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving or abrasive cutting-off operations**

- This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure*

*to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*
- e) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- f) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** *Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.*
- k) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*
- l) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*
- m) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- o) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

## ● Further safety instructions for all operations

### **Kickback and related warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's

movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c) **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

## ● Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

### Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*
- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the**

**cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*

- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

## ● **Additional safety instructions for wire brushing operations**

### **Safety warnings specific for wire brushing operations**

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*

## ● **Battery charger safety warnings**

- **This product can be used by children aged from 8 years and above and persons**

with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

## ● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the accessories and auxiliary equipment that are specified in this user manual and are compatible with the product.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● **Preparation**

### ● **Charging the battery**

(Fig. B)

#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

## **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ If the USB cable [22] and/or the USB-C socket [7] is damaged, have them replaced/repaired by an authorised specialist or contact our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Protect the USB cable [22] from hot surfaces and sharp edges.
- ▶ Ensure that the USB cable [22] is not stretched tightly or kinked.
- ▶ Use only the supplied USB cable [22] to charge the battery.
- ▶ Do not charge the battery from the USB port of a PC or notebook.
- ▶ Charge the battery only in dry indoor spaces.
- ▶ Never recharge the battery again immediately after charging. There is a risk that the battery will become overcharged.

## **NOTE**

- ▶ A new battery or a battery which has not been used for a long time needs to be charged before first use/reuse. The battery reaches its full capacity after around 3–5 charge cycles.
- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

## NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

1. Connect the USB-A plug [23] of the USB cable [22] to the USB-A socket [25] of the charger [24] (not included).
2. Connect the USB-C plug [21] of the USB cable [22] to the USB-C socket [7] of the product.
3. Connect the charger [24] to a suitable socket-outlet. The battery is being charged.  
When the battery is fully charged, all 3 LEDs (red/orange/green) of the battery status indicator [4] light up.
4. To stop charging, disconnect the charger [24] from the product and socket-outlet.
5. Remove the USB cable [22] from the USB-C socket [7].

## ● Checking the battery charge status

- When you switch on the product, the charge status/residual charge is shown on the battery status indicator [4] as follows:

| Colour           | Meaning                          |
|------------------|----------------------------------|
| Red/orange/green | Maximum charge                   |
| Red/orange       | Medium charge                    |
| Red              | The battery needs to be charged. |

## ● Inserting/changing the tool/collet chuck

### NOTE

- ▶ Use the narrow end of the combination spanner [14] to loosen and tighten the screw of the mandrel [20] for abrasive sleeves [13].

1. Press and hold the spindle lock button [2].
2. Turn the clamping nut [1] until the lock clicks into place.
3. Loosen the clamping nut [1] from the thread using the combination spanner [14].
4. Remove any inserted tool, if necessary.
5. Push the desired tool through the clamping nut [1].
6. Insert the desired tool into the collet chuck [8].
7. Press and hold the spindle lock button [2].
8. Insert the collet chuck [8] into the thread insert.
9. Tighten the clamping nut [1] on the thread using the combination spanner [14].

## ● Operation

### ● Switching on and off/Setting the speed level

#### Switching on/Setting the speed level

1. Press and hold the on/off switch [3] for approx. 2 seconds.
2. Press the on/off switch [3] again within 10 seconds.
3. Press the speed control button [6] repeatedly to set the speed level.

The speed level is indicated by the speed level indicator [5].

The maximum speed is reached when all 4 bars of the speed level indicator [5] light up.

#### Switching off

- Press the on/off switch [3] again.

## ● Notes on working with materials/tools/speed level

- Use the milling bit (HSS) 9 at maximum speed for working on steel and iron.
- Determine the speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, and copper by carrying out tests on test pieces.
- Use a low speed for working on plastics and materials with a low melting point.
- Use a medium speed for cleaning, polishing and buffing work.
- Use a high speed for working on wood.

### NOTE

- ▶ The following information is a non-binding recommendation. When carrying out practical work, test for yourself which tool and which settings are best suited to the material to be processed.





### Setting a suitable speed

| Speed level indicator 5 | Material to be processed                        |
|-------------------------|---|
| 1 bar lights up         | Plastics and materials with a low melting point |
| 2 bars light up         | Soft wood, metal                                |
| 2–3 bars light up       | Stone, ceramics                                 |
| 3 bars light up         | Hard wood                                       |
| 4 bars light up         | Steel   |

## Application examples/selecting a suitable tool

| Function                    | Accessories  | Use  | Protrusion                 |
|-----------------------------|--|--|----------------------------|
| Drilling                    | HSS drill bit<br>(not included)  | Processing wood  | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Milling                     | Milling bit<br>(HSS) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> | Various jobs<br>(e.g. creating recesses, hollows, moulds, grooves or slots)                | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Engraving                   | Engraving bit <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>       | Labelling, handicrafts   | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Polishing, rust removal *** | Metal brush <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">18</span>         | Rust removal   | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |
|                             | Polishing discs <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>     | Processing various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |

\*\*\* **CAUTION!** Exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

| Function | Accessories   | Use   | Protrusion                 |
|----------|---|---|----------------------------|
| Cleaning | Plastic brush          | e.g. cleaning plastic housings that are difficult to access or cleaning the area around a door lock | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |
| Grinding | Grinding discs (not included)   | Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel         | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |
|          | Abrasive sleeves       |   | 10 mm                      |
|          | Grinding disc bit      |   | 10 mm                      |
|          | Grinding cylinder bit  |   | 10 mm                      |
| Cutting  | Cutting discs (not included)  | Processing metal, plastic and wood  | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |

- Do not exceed the following maximum diameters:

| Max. Ø | Accessories  |
|--------|--|
| 55 mm  | <input type="checkbox"/> Composite grinding bodies<br><input type="checkbox"/> Grinding cones<br><input type="checkbox"/> Mounted points with threaded inserts |
| 80 mm  | <input type="checkbox"/> Sandpaper grinding accessories  |


- The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- Store the accessories in the original box or protect them against damage in a different way.
- Store the accessories in a dry place away from any aggressive substances.
- If you apply too much pressure, the clamped tool may break and/or the workpiece may be damaged. You can achieve optimum work results by guiding the tool towards the workpiece with a constant speed range and low pressure.
- When carrying out cutting work, hold the product firmly with both hands.
- Observe the data and information in above table to prevent the spindle end from touching the base of the hole in the grinding tool.

## ● Cleaning and maintenance

### NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

## ● Before cleaning and maintenance

1. Switch off the product.
2. Remove the USB cable  and any inserted tool/accessory from the product.

## ● Cleaning

### NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

## **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## **NOTE**

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● **Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and the accessories for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Inserting/ changing the tool/collet chuck”).

## ● **Replacement parts/Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

## ● **Transportation**

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472072\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472072\_2407 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN: 472072\_2407)

IAN: 472072\_2407  
Product identification: "Parkside" Cordless Fine Drill Grinder PFBSA 4 B1  
Model Number: HG12780

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                      |
|----------------------|
| N° / Parts           |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 60745-1:2009+A11  |
| EN 60745-2-23:2013   |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021  |
| EN IEC 55014-2:2021  |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:



|                   |
|-------------------|
| N° / Parts        |
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 29.11.2024 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory                                       | ppa. Jery Buchheim<br>Authorised Signatory  |

EN



|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/<br/>symboleista</b> .....         | Sivu | 43 |
| <b>Johdanto</b> .....  | Sivu | 45 |
| Tarkoituksenmukainen käyttö .....  | Sivu | 45 |
| Toimituksen sisältö .....  | Sivu | 46 |
| Osien kuvaus .....   | Sivu | 46 |
| Tekniset tiedot .....  | Sivu | 47 |
| <b>Turvallisuusohjeet</b> .....  | Sivu | 50 |
| Sähkötyökaluja koskevat yleiset<br>turvallisuusohjeet .....              | Sivu | 50 |
| Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia<br>varten .....            | Sivu | 55 |
| Lisäturvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia<br>varten .....        | Sivu | 59 |
| Lisäturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten ..                    | Sivu | 60 |
| Lisäturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa<br>työskentelyä varten ..... | Sivu | 61 |
| Latureita koskevat turvallisuusohjeet .....                              | Sivu | 62 |
| Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet .....                            | Sivu | 63 |
| <b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....                                   | Sivu | 63 |
| Tuotteen ottaminen pakkauksesta .....                                    | Sivu | 63 |
| <b>Valmistelu</b> .....  | Sivu | 63 |
| Akun lataaminen .....  | Sivu | 63 |
| Akun lataustilan tarkistaminen .....                                     | Sivu | 65 |
| Työkalun/kiristyspihtien kiinnittäminen/<br>vaihtaminen .....            | Sivu | 65 |

|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Käyttö</b> .....  | Sivu | 66 |
| Päälle- ja poiskytkeminen/nopeusasetuksen<br>valinta .....           | Sivu | 66 |
| Ohjeet materiaalin työstöstä/työkaluista/<br>nopeusasetuksesta ..... | Sivu | 66 |
| <b>Puhdistus ja huolto</b> .....                                     | Sivu | 70 |
| Ennen puhdistusta ja huoltoa .....                                   | Sivu | 70 |
| Puhdistus .....  | Sivu | 70 |
| Huolto .....   | Sivu | 71 |
| Varaosat/lisävarusteet .....   | Sivu | 71 |
| <b>Kuljetus</b> .....  | Sivu | 71 |
| <b>Säilytys</b> .....  | Sivu | 71 |
| <b>Hävittäminen</b> .....  | Sivu | 71 |
| <b>Takuu</b> .....   | Sivu | 72 |
| Toimiminen takuutapauksessa .....                                    | Sivu | 73 |
| <b>Huoltopalvelu</b> .....   | Sivu | 74 |
| <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....                         | Sivu | 75 |

## Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista



**VAARA!** – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)



**VAROITUS!** – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)



**VARO!** – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)



**HUOMIO!** – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)

**Li-Ion**

Litiumioniakku

**n**

Nimellisa nopeus

**min<sup>-1</sup>**

Kierrosta per minuutti



Vaara – sähköiskun vaara!



Vaihtovirta/-jännite



Tasavirta/-jännite



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulosuojaimia!



Suojausluokka II (kaksoiseristys)



Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.



Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.



Suojaa akkua avotulelta.



Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.



Turvallisuusohjeet



Käyttöohjeet



CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.

## 4 V AKKUKÄYTTÖINEN PIENPORA- JA HIOMAKONE

### ● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Poraus
- Jyrsintä
- Kaiverrus
- Kiillotus
- Puhdistus
- Hionta
- Katkaisu

Tuotteella voidaan käsitellä seuraavia materiaaleja:

- Puu
- Metall
- Muovi
- Keramiikka
- Kivi

- Käytä aina käyttöön sopivaa lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/ tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.

## ● Toimituksen sisältö

### VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone
- 1 USB-johto (USB-A–USB-C)
- 1 Lisävarustesetti (18 osaa)
- 1 Käyttöohje

## ● Osien kuvaus


Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

### (Kuva A)

- 1 Istukkamutteri
- 2 Karalukituspainike
- 3 On-/off-kytkin
- 4 Akun tilan näyttö
- 5 Nopeusasetuksen näyttö
- 6 Nopeuden säätöpainike
- 7 USB-C-liitäntä

- 8 Kiristyspihdit (esiasennettu)
- 9 Jyrsintäkärki (HSS) (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 10 Kaiverruskärki (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 11 Kierrekara (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 12 Kiillotuslaikat (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>) (3x)
- 13 Hiomalaikat (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>) (4x)
- 14 Yhdistelmäavain
- 15 Sylinterihiomakärki (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 16 Hiomalaikkakärki (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 17 Muoviharja (maks. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 18 Metalliharja (maks. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 19 Kiillotustahna
- 20 Kiristyskara (hiomalaikoille)
- 21 USB-C-pistoke
- 22 USB-johto
- 23 USB-A-pistoke
- 24 Laturi \*
- 25 USB-A-liitäntä

## ● Tekniset tiedot

| <b>Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone</b> | <b>PFBSA 4 B1</b>   |
|--|---|
| Mallinumero:                                 | HG12780   |
| Nimellisjännite:                             | 4 V  |
| Akku (kiinteä):                              | Litiumioniakku, 2000 mAh  |
| Nimellisoikeus n:                            | maks. 25000 min <sup>-1</sup>   |
| Poranterä:                                   | enint. Ø 3,2 mm   |
| Laikat:                                      | enint. Ø 38,1 mm  |

\* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

**Käytä ainoastaan seuraavaa laturia tuotteen lataamiseen \*\*:**

| <b>Tieto</b>   | <b>Arvo</b>   |
|--|---|
| Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>SAKSA |
| Mallitunniste  | HG06825 (VDE-pistoke)<br>HG06825-BS (BS-pistoke)                        |

| <b>Tieto</b>                           | <b>Arvo</b>                    | <b>Yksikkö</b> |
|--|--------------------------------|----------------|
| Ottojännite                            | 100–240                        | V~             |
| Tuloverkkotaajuus                      | 50/60                          | Hz             |
| Antojännite                            | 5,0                            | V ===          |
| Antovirta                              | 1,7                            | A              |
| Antoteho                               | 8,5                            | W              |
| Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde | 78,2                           | %              |
| Kuormittamattoman tilan tehonkulutus   | < 0,1                          | W              |
| Ottovirta                              | 0,3                            | A              |
| Suojausluokka                          | II/□ (kaksinkertainen eristys) |                |
| Liitäntätyyppi                         | USB (tyyppi A)                 |                |
| Latausaika                             | n. 60                          | min            |

\*\* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

## Suosittelava ympäristön lämpötila

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| Lataus:   | +4 °C korkeintaan +40 °C |
| Käyttö:   | 0 °C korkeintaan +40 °C  |
| Säilytys: | 0 °C korkeintaan +50 °C  |

## Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Äänen painetaso $L_{pA}$ : | 64,5 dB |
| Epävarmuus $K_{pA}$ :      | 3,0 dB  |
| Äänen tehotaso $L_{WA}$ :  | 75,5 dB |
| Epävarmuus $K_{WA}$ :      | 3,0 dB  |

## VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

## Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti:

|                |                                |
|----------------|--------------------------------|
| Tärinä $a_h$ : | 0,551 (< 2,5) m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus K:  | 1,5 m/s <sup>2</sup>           |

## HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

## ⚠ VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).



## Turvallisuusohjeet

- Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

## ⚠ VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** *Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

## Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

*Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).*

### Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.*
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.*
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** *Huomion kohdistuessa muualle voit menettää laitteen hallinnan.*

### Säihköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** **Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.*
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** *Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.*
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** *Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.*
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta.** **Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.*

- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

## Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** *Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.*
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** *Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.*
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** *Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.*
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** *Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.*
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** *Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*

- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** *Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.*

### **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** *Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.*
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen työpöydälle.** *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
- e) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** *Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** *Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.*

- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** *Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.*

### **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely**

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** *Tietynäyttöisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.*
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** *Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.*
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** *Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** *Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

 **VARO! Räjähdyksivaara!**

▶ Älä koskaan lataa paristoja!

## VARO! Räjähdysvaara!



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalla auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta.



Muutoin räjähdysvaara.



## Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.**

## VAROITUS!



Käytä aina suojalaseja!

## ● Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

**Yhteiset turvallisuusohjeet hiontaa, hiomapaperin käyttöä, teräsharjojen käyttöä, kiillotusta, jyrshintää ja katkaisuhiontaa varten**

- a) **Tätä sähkötyökalua voidaan käyttää hiomakoneena, hiekkapaperihiomakoneena, teräsharjana, kiillotuskoneena, jyrsinkoneena ja katkaisukoneena. Noudata kaikkia laitteen mukana saatuja**

- turvallisuusohjeita, käyttöohjeita, kuvia ja muita tietoja.** *Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.*
- b) **Älä käytä sellaisia lisävarusteita, joita valmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut sähkötyökalulle.** *Lisävarusteen mahdollinen kiinnitys sähkötyökaluun ei takaa turvallista käyttöä.*
- c) **Vaihtotyökalun sallitun nopeuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** *Lisävaruste, joka pyörii sallittua nopeammin, voi murtua ja sinkoutua ilmaan.*
- d) **Vaihtotyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden on vastattava sähkötyökalun mittavaatimuksia.** *Vääränkokoisia vaihtotyökaluja ei voi suojata tai hallita riittävästi.*
- e) **Hiomalaikkojen, hiomatelojen tai muiden lisävarusteiden on sovittava tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan tai kiristyspihteihin.** *Vaihtotyökalut, jotka eivät sovi täsmälleen sähkötyökalun kiinnittimeen, pyörivät epäsymmetrisesti, värisevät voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.*
- f) **Laikat, hiomasylinterit, leikkuutyökalut tai muut karaan asennetut lisävarusteet on asetettava kokonaan kiristyspihteihin tai istukkaan. Karan ulkoneman tai paljaan osan hiomalaikan ja kiristyspihtien tai istukan välissä on oltava mahdollisimman pieni.** *Jos karaa ei ole kiristetty kunnolla tai jos hiomalaikka työntyy liian pitkälle, vaihtotyökalu voi irrota ja sinkoutua ulos suurella nopeudella.*
- g) **Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja. Tarkasta vaihtotyökalut ennen jokaista käyttökertaa, kuten hiomalaikat murtumien ja halkeamien varalta, hiomatelat halkeamien, kulumien tai voimakkaan kulumisen varalta, teräsharjat irtonaisten tai katkenneiden harjasten varalta.**

**Jos sähkötyökalu tai vaihtotyökalu putoaa, tarkista se vaurioiden varalta tai käytä ehjää vaihtotyökalua. Kun olet tarkistanut ja kiinnittänyt vaihtotyökalun, seiso itse sekä pidä sivulliset etäällä pyörivästä vaihtotyökalusta ja anna laitteen käydä suurimmalla nopeudella minuutin ajan. *Vaurioituneet vaihtotyökalut rikkoutuvat useimmiten tänä testiaikana.***

- h) Käytä henkilönsuojaimia. Käytä kokokasvosuojainta, silmäsuojainta tai suojalaseja käyttötarkoituksesta riippuen. Käytä tarvittaessa pölynaamaria, kuulosuojainta, suojakäsineitä tai esiliinaa, joka pitää pienet hankaavat ja materiaalipartikkelit loitolla. *Silmät on suojattava sinkoavilta vierasesineiltä, joita syntyy eri käyttötarkoituksissa. Pölynaamarin tai hengityssuojaimen on suodatettava työskentelyn aikana syntyvä pöly. Jos altistut pitkään kovalle melulle, kuulosi voi heikentyä.***
- i) Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä työskentelyalueesta. Jokaisen, joka tulee työskentelyalueelle, on käytettävä henkilönsuojaimia. *Työkappaleesta tai vaihtotyökalusta murtuneet osat voivat sinkoutua ilmaan ja aiheuttaa loukkaantumisia myös työskentelyalueen ulkopuolella.***
- j) Pidä laitetta eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät vaihtotyökalua työhön, jossa saatat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. *Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.***
- k) Pidä sähkötyökalusta hyvin kiinni käynnistysvaiheessa. *Kiihdytettäessä täydelle nopeudelle moottorin reaktiomomentti voi aiheuttaa sähkötyökalun kääntymisen.***

- l) **Jos mahdollista, käytä ruuvipuristimia työkappaleen pitämiseksi paikallaan. Älä koskaan pidä pientä työkappaletta toisessa kädessä ja sähkötyökalua toisessa kädessä käytön aikana.** *Kiinnittämällä pienet työkappaleet voit molemmin käsin hallita sähkötyökalua paremmin. Kun sahaat pyöreitä työkappaleita, kuten puutappeja, tankoja tai putkia, ne pyrkivät vierimään pois, mikä voi aiheuttaa vaihtotyökalun juuttumisen ja sinkoamisen.*
- m) **Pidä liitäntäjohto etäällä pyörivistä vaihtotyökaluista.** *Jos menetät laitteen hallinnan, virtajohto voi katketa tai tarttua kiinni ja kädet tai käsivarret voivat joutua pyörivään vaihtotyökaluun.*
- n) **Älä koskaan aseta sähkötyökalua työtasolle ennen kuin vaihtotyökalu on täysin pysähtynyt.** *Pyörivä vaihtotyökalu voi joutua kosketuksiin työtason kanssa, jolloin saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.*
- o) **Kun olet vaihtanut vaihtotyökalun tai muuttanut laitteen asetuksia, kiristä kiristyspihtien mutteri, istukka tai muut kiinnityselementit tiukalle.** *Löystyneet kiinnityselementit voivat siirtyä odottamatta ja aiheuttaa hallinnan menetyksen; varmistamattomat, pyörivät osat sinkoutuvat väkisin ulos.*
- p) **Älä pidä sähkötyökalua käynnissä, kun kannat sitä.** *Vaatteet voivat tarttua pyörivään vaihtotyökaluun, jolloin vaihtotyökalu voi porautua kehoon.*
- q) **Puhdista sähkötyökalun ilmanottoaukot säännöllisesti.** *Moottorin tuuletin imee pölyä koteloon, ja liiallinen metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun.*
- r) **Älä käytä sähkötyökalua tulenarkojen materiaalien lähellä.** *Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.*
- s) **Älä käytä vaihtotyökaluja, joiden käyttö vaatii nestemäisiä jäähdytysaineita.** *Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi johtaa sähköiskuun.*

## ● Lisäturvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

### Takaisku ja vastaavat turvallisuusohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio, joka johtuu jumiutuneesta tai lukkiutuneesta pyörivästä vaihtotyökalusta, kuten hiomalaikasta, hiomahihnasta, teräsharjasta jne. Jumiutuminen tai lukkiutuminen johtaa pyörivän vaihtotyökalun äkilliseen pysähtymiseen. Tämän seurauksena hallitsematon sähkötyökalu kiihtyy vaihtotyökalun pyörimissuuntaa vastaan.

Jos esimerkiksi hiomalaikka jumittuu tai lukkiutuu työkappaleeseen, työkappaleeseen uponnut hiomalaikan reuna voi jäädä siihen kiinni, mikä rikkoo hiomalaikan tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu sitten käyttäjää kohti tai pois päin riippuen laikan pyörimissuunnasta lukituskohdassa. Hiomalaikat voivat myös murtua.

Takaisku on seurausta sähkötyökalun väärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan välttää asianmukaisilla varotoimenpiteillä, jotka on kuvattu jäljempänä.

- a) **Pidä sähkötyökalusta hyvin kiinni sekä aseta keho ja käsivarret asentoon, jossa voit ottaa vastaan takaiskun.** *Käyttäjä voi hallita takaiskuja noudattamalla asianmukaisia varotoimenpiteitä.*
- b) **Työskentele erityisen varovasti kulmissa, terävissä reunoissa jne. Estä vaihtotyökalujen kimpoaminen työkappaleesta tai niihin juuttuminen.** *Pyörivällä vaihtotyökalulla on taipumus juuttua työskenneltäessä kulmissa, terävissä reunoissa tai sen kimmotessa työkappaleesta. Tämä johtaa hallinnan menetykseen tai takaiskuun.*
- c) **Älä käytä sahalaitaista sahanterää.** *Tällaiset vaihtotyökalut aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menetyksen.*

- d) **Ohjaa vaihtotyökalu materiaaliin aina saman suuntaisesti, jossa leikkuureuna irtoaa materiaalista (vastaa sitä suuntaa, johon lastut putoavat).** *Sähkötyökalun ohjaaminen väärään suuntaan aiheuttaa vaihtotyökalun leikkuureunan murtumisen työkappaleesta, minkä seurauksena sähkötyökalu vetäytyy tähän syöttösuuntaan.*
- e) **Kiinnitä työkappale aina tiukasti, kun käytät pyöriviä viiloja, katkaisulaikkoja, nopeita jyrsimiä tai kovametallijyrsimiä.** *Jo pienessäkin kallistumassa urassa vaihtotyökalut juuttuvat ja voivat aiheuttaa takaiskun. Katkaisulaikka katkeaa yleensä juutuessaan. Jos pyörivät viilat, nopeat jyrsimet tai kovametallijyrsimet jäävät jumiin, työkalu voi singota ulos urasta ja johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.*

## ● Lisäturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten

### Erikoisturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten

- a) **Käytä vain sähkötyökalussa hyväksytyjä hiomalaikkoja ja vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.** **Esimerkki: Älä koskaan käytä katkaisulaikan sivupintaa hiontaan.** *Katkaisulaikat on tarkoitettu materiaalin poistamiseen laikan terällä. Näihin hiomalaikkoihin kohdistuva sivusuuntainen voima saattaa rikkoa ne.*
- b) **Käytä kartiomaisissa ja suorissa hiomakynissä, joissa on kierre, vain ehjiä ja oikeankokoisia ja -pituisia karoja, joiden vasteessa ei ole lovea.** *Sopivien karojen käyttö vähentää mahdollisia murtumia.*
- c) **Vältä katkaisulaikan lukittumista tai liian kovaa painamista. Älä tee liian syviä leikkauksia.** *Katkaisulaikan ylikuormitus lisää sen rasitusta ja alttiutta kallistumiseen tai lukkiutumiseen ja siten takaiskun tai hiomalaikan rikkoutumisen mahdollisuutta.*

- d) **Älä aseta käsiä pyörivän katkaisulaikan eteen tai taakse.** *Jos siirät työkappaleessa olevaa katkaisulaikkaa kädestä pois päin, takaiskun sattuessa sähkötyökalu ja pyörivä laikka voivat sinkoutua suoraan päällesi.*
- e) **Jos katkaisulaikka jumittuu tai keskeytät työn, kytke laite pois päältä ja pidä sitä rauhallisesti paikallaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää katkaisulaikkaa irti leikkuukohdasta, muutoin seurauksena voi olla takaisku.** *Selvitä jumittumiseen johtanut syy ja korjaa asia.*
- f) **Älä kytke sähkötyökalua uudelleen päälle, niin kauan kun se on työkappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa ensin täysi nopeutensa ennen kuin jatkat varovasti leikkaamista.** *Muutoin laikka voi juuttua, sinkoutua työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.*
- g) **Tue levyt tai suuret työkappaleet, mikä pienentää juuttuneen katkaisulaikan takaiskun vaaraa.** *Isot työkappaleet voivat taipua oman painonsa vuoksi. Työkappale on tuettava laikan molemmin puolin sekä katkaisukohdan läheltä että reunasta.*
- h) **Ole erityisen varovainen, kun teet upotuksia olemassa oleviin seiniin tai muihin piilossa oleviin kohtiin.** *Uppoava katkaisulaikka voi aiheuttaa takaiskun leikkautuessaan kaasu- tai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai muihin esineisiin.*

## ● Lisäturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa työskentelyä varten

### Erkoisturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa työskentelyä varten

- a) **Huomioi, että teräsharja menettää teräslankoja myös normaalissa käytössä. Älä ylikuormita teräslankoja liiallisella painamisella.** *Sinkoutuvat teräslangat voivat tunkeutua helposti ohuisiin vaatteisiin ja/tai ihoon.*

- b) **Anna harjojen käydä työskentelynopeudella vähintään yhden minuutin ajan ennen käyttöä. Varmista, että tänä aikana kukaan henkilö ei seiso harjan edessä tai samalla linjalla sen kanssa.** *Löysät teräslangat voivat sinkoutua esikäyttöaikana.*
- c) **Kohdistu pyörivä teräsharja itsestäsi pois päin.** *Harjoja käytettäessä pienet hiukkaset ja pienet teräslangat voivat sinkoutua suurella nopeudella ja tunkeutua ihon läpi.*

## ● **Latureita koskevat turvallisuusohjeet**

- **Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.** Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- **Älä koskaan lataa paristoja.** Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- **Suojaa sähköiset osat kosteudelta.** Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun.

- Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.



Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa.

## ● Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

## ● Ennen ensimmäistä käyttöä

### ● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

## ● Valmistelu

### ● Akun lataaminen

(Kuva B)

#### **⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!**

- ▶ Tuote on varustettu kiinteällä akulla, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa uuteen vain valmistaja tai tämän asiakaspalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.

## **⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!**

- ▶ Jos USB-johto [22] ja/tai USB-C-liitäntä [7] on vaurioitunut, pyydä valtuutettua ammattihenkilöstöä vaihtamaan tai korjaamaan ne tai ota yhteyttä huoltokeskukseemme (katso ”Huoltopalvelu”).
- ▶ Suojaa USB-johto [22] kuumilta pinnoilta ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Varmista, ettei USB-johtoa [22] ole venytetty tiukasti tai ettei se ole mutkalla.
- ▶ Käytä akun lataamiseen vain mukana toimitettua USB-johtoa [22].
- ▶ Älä lataa akkua PC-tietokoneen tai kannettavan tietokoneen USB-liitännän kautta.
- ▶ Lataa akku vain kuivissa sisätiloissa.
- ▶ Älä koskaan lataa akkua toista kertaa välittömästi latauksen jälkeen. Vaarana on akun ylilataaminen.

## **HUOMAUTUS**

- ▶ Uusi tai pitkään käyttämätön akku on ladattava ennen ensimmäistä ja uudelleen käyttöä. Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa n. 3–5 latausjakson jälkeen.
- ▶ Kiinteä akku toimitetaan osittain ladattuna.
- ▶ Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa ilman että niiden käyttöikä lyhenee. Latauksen keskeytys ei vahingoita akkua.
- ▶ Älä koskaan lataa tuotetta ympäristössä, jonka lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa, jonka ympäristön lämpötila on yli 0 °C ja alle +50 °C.

## HUOMAUTUS

► Tuote lämpenee hieman latauksen aikana.

1. Yhdistä USB-johdon [22] USB-A-pistoke [23] laturin [24] USB-A-liitäntään [25] (ei sisälly toimitukseen).
2. Yhdistä USB-johdon [22] USB-C-pistoke [21] laitteen USB-C-liitäntään [7].
3. Kytke laturi [24] sopivaan pistorasiaan. Akku ladataan. Kun akku on ladattu täyteen, akun tilan näytön [4] kaikki 3 LEDiä (punainen/oranssi/vihreä) syttyvät.
4. Lopeta tuotteen lataaminen irrottamalla laturi [24] tuotteesta ja pistorasiasta.
5. Irrota USB-johto [22] USB-C-liitännästä [7].

### ● Akun lataustilan tarkistaminen

- Kun kytket laitteen päälle, akun lataustila eli jäljellä oleva varaus näytetään akun tilan näytössä [4] seuraavasti:

| Väri                    | Tarkoitus             |
|-------------------------|-----------------------|
| Punainen/oranssi/vihreä | Maksimi varaus        |
| Punainen/oranssi        | Keskimääräinen varaus |
| Punainen                | Akku on ladattava.    |

### ● Työkalun/kiristyspihtien kiinnittäminen/ vaihtaminen

## HUOMAUTUS

► Käytä yhdistelmäavaimen [14] kapeaa päätä hiomalaikkojen [13] kiristyskaran [20] ruuvin löysäämiseen ja kiristämiseen.

1. Pidä karalukituspainiketta [2] alaspainettuna.
2. Käännä istukkamutteria [1], kunnes lukitus lukittuu.
3. Irrota istukkamutteri [1] yhdistelmäavaimella [14] kierteestä.
4. Poista tarvittaessa asetettu työkalu.
5. Työnnä haluttu työkalu istukkamutterin [1] läpi.
6. Työnnä haluttu työkalu kiristyspihteihin [8].
7. Pidä karalukituspainiketta [2] alaspainettuna.
8. Laita kiristyspihdit [8] kierreholkkiin.
9. Kiristä istukkamutteri [1] yhdistelmäavaimella [14] kierteeseen.

## ● Käyttö

### ● Päälle- ja poiskytkeminen/nopeusasetuksen valinta

#### Päällekytkeminen/nopeusasetuksen valinta

1. Pidä on-/off-kytkintä [3] n. 2 sekuntia alaspainettuna.
2. Paina on-/off-kytkintä [3] uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
3. Paina nopeuden säätöpainiketta [6] toistuvasti nopeusasetuksen säätämiseksi.  
Nopeusasetus näytetään nopeusasetuksen näytöllä [5].  
Maksimi asetus on saavutettu, kun nopeusasetuksen näytön [5] kaikki 4 palkkia palavat.

#### Poiskytkeminen

- Paina on-/off-kytkintä [3] uudelleen.

### ● Ohjeet materiaalin työstöstä/työkaluista/nopeusasetuksesta

- Käytä jyrshintäkärkeä (HSS) [9] teräksen ja raudan työstöön alle enimmäisnopeudella.
- Määritä nopeusalue sinkin, sinkkiseosten, alumiinin ja kuparin käsittelyyn koekappaleilla tehtyjen testien avulla.

- Käsittele muoveja ja materiaaleja, joilla on alhainen sulamispiste, alhaisella nopeusalueella.
- Suorita puhdistus- ja kiillotustyöt keskitasoisella nopeusalueella.
- Käsittele puuta korkealla nopeusalueella.

## HUOMAUTUS

- Seuraavat tiedot ovat suuntaa-antavia suosituksia. Käytännössä voit myös itse testata, mikä työkalu ja mikä asetus sopii parhaiten käsiteltävälle materiaalille.

### Sopivan nopeuden säätäminen

| Nopeusasetuksen näyttö <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> | Käsiteltävä materiaali                              |
|--|---|
| 1 palkki palaa   | Muovit ja materiaalit, joilla alhainen sulamispiste |
| 2 palkkia palaa  | Pehmeä puu, metalli                                 |
| 2–3 palkkia palaa  | Kivi, keramiikka                                    |
| 3 palkkia palaa  | Kova puu  |
| 4 palkkia palaa  | Teräs   |

### Käyttöesimerkkejä/sopivan työkalun valitseminen

| Toiminto | Lisävarusteet         | Käyttö      | Ulkonema                    |
|----------|-----------------------|-------------|-----------------------------|
| Poraus   | HSS-pora (ei sisälly) | Puun työstö | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |

| Toiminto                       | Lisävarusteet   | Käyttö   | Ulkonema                    |
|--------------------------------|---|--|-----------------------------|
| Jyrsintä                       | Jyrsintäkärki (HSS) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> | Monenlainen työstö (esim. levennysten, kolojen, muotojen, urien tai rakojen tekeminen)     | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |
| Kaiverrus                      | Kaiverruskärki <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>     | Merkintöjen tekeminen, askartelutyöt   | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |
| Kiillotus, ruosteen poisto *** | Metalliharjat <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">18</span>      | Ruosteen poisto  | min.: 9 mm<br>maks.: 15 mm  |
|                                | Kiillotuslaikka <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>    | Erialaisten metallien ja muovien, etenkin jalometallien kuten kullan tai hopean, käsittely | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |
| Puhdistus                      | Muoviharja <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">17</span>         | esim. vaikea-pääsyisen muovikotelon tai ovilukon ympärillä olevan alueen puhdistus         | min.: 9 mm<br>maks.: 15 mm  |

\*\*\* **VARO!** Paina työkalua vain kevyesti työkalua vasten.

| Toiminto | Lisävarusteet  | Käyttö  | Ulkonema                    |
|----------|--|---|-----------------------------|
| Hionta   | Hiomalaikat (ei sisälly)   | Kiven, puun hiontatyöt, kovien materiaalien, kuten keramiikan tai teräseoksen, hieno hionta | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |
|          | Hiomalaikat <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>         |   | 10 mm                       |
|          | Sylinterihiomakärki <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span> |   | 10 mm                       |
|          | Hiomalaikkakärki <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>    |   | 10 mm                       |
| Katkaisu | Katkaisulaikat (ei sisälly)  | Metallin, muovin ja puun käsittely  | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |

- Älä ylitä seuraavia maksimihalkaisijoita:

| Maks. Ø | Lisävarusteet  |
|---------|--|
| 55 mm   | <input type="checkbox"/> Komposiittihiomatyökalut<br><input type="checkbox"/> Hiomakartiot<br><input type="checkbox"/> Hiomakynät, joissa kierreholkki |
| 80 mm   | <input type="checkbox"/> Hiomapaperitarvikkeet   |

- Kiristyskaran suurin sallittu pituus on 33 mm.
- Säilytä lisävarusteita alkuperäispakkauksessa tai suojaa lisävarusteet muutoin vaurioitumisen varalta.
- Säilytä lisävarusteita kuivassa paikassa etäällä voimakkaista aineista.
- Jos painetaan liikaa, kiinnitetty työkalu voi murtua ja/ tai työkappale voi vaurioitua. Optimaaliset työtulokset saavutetaan käyttämällä työkalua vakionopeusalueella ja painamalla kevyesti työkappaletta.
- Pidä tuotteesta katkaisutöissä aina molemmin käsin kiinni.


- Noudata yllä olevan taulukon tietoja, jotta karan pää ei kosketa hiomatyökalun reiitettyä pohjaa.

## ● Puhdistus ja huolto

### HUOMAUTUS

- ▶ Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suoritettaviksi (katso ”Huoltopalvelu”). Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

## ● Ennen puhdistusta ja huoltoa

1. Kytke tuote pois päältä.
2. Irrota USB-johto  ja mahdollisesti käytettävä työkalu/lisävarusteosa tuotteesta.

## ● Puhdistus

### **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!**

- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.
- ▶ Tuotetta on pidettävä aina puhtaana, kuivana sekä öljyttömänä ja rasvattomana.
- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

### HUOMAUTUS

- ▶ Säännöllinen ja asianmukainen puhdistus takaa tuotteen turvallisen käytön ja pidentää sen käyttöikää.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

## ● **Huolto**

- Aina ennen käyttöä ja aina käytön jälkeen: Tarkasta tuote ja lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta.
- Vaihda lisävarusteet tarvittaessa uusiin (katso ”Työkalun/ kiristyspihtien kiinnittäminen/vaihtaminen”).

## ● **Varaosat/lisävarusteet**

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Lisätietoja saat kääntymällä ostomaan Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

## ● **Kuljetus**

- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

## ● **Säilytys**

- Säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa ja kuivassa, suoralta auringonsäteilyltä suojatussa paikassa sisätiloissa.

## ● **Hävittäminen**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

## Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



**Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!**

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 472072\_2407) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 472072\_2407 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



## ● Huoltopalvelu

**FI** **Huoltopalvelu Suomi**  
Puhelin: 0800 913375  
E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)

# ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. IAN: 472072\_2407)

IAN: 472072\_2407  
Tuotetunniste: "Parkside" Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone  
Mallinumero: HG12780

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

|   |
|---|
| Direktiivi 2006/42/EY   |
| Direktiivi 2014/30/EU   |
| Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen |

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

|                       |
|-----------------------|
| Nro / osat            |
| Direktiivi 2006/42/EY |
| EN 60745-1:2009+A11   |
| EN 60745-2-23:2013    |
| Direktiivi 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021   |
| EN IEC 55014-2:2021   |

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

|                   |
|-------------------|
| Nro / osat        |
| EN IEC 63000:2018 |

**Teknisten asiakirjojen säilyttäjä:** OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

29.11.2024

Päivämäärä

  
ppa. Stefan Haense  
valtuutettu allekirjoittaja

  
ppa. Jens Buchheim  
valtuutettu allekirjoittaja

FI



FI 75

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| <b>Teckenförklaring till de piktogram/<br/>symboler som använts</b> ..... | Sidan | 78  |
| <b>Inledning</b> .....  | Sidan | 80  |
| Avsedd användning .....   | Sidan | 80  |
| Leverans .....  | Sidan | 81  |
| Beskrivning av delarna .....  | Sidan | 81  |
| Tekniska data .....   | Sidan | 82  |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....   | Sidan | 85  |
| Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg .....                         | Sidan | 85  |
| Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar .....                         | Sidan | 90  |
| Ytterligare säkerhetsanvisningar för all<br>användning .....              | Sidan | 94  |
| Ytterligare säkerhetsanvisningar för slipning<br>och kapning .....        | Sidan | 95  |
| Ytterligare säkerhetsanvisningar för arbete med<br>trådborstar .....      | Sidan | 96  |
| Säkerhetsanvisningar för laddare .....                                    | Sidan | 97  |
| Originaltillbehör/-extrautrustning .....                                  | Sidan | 98  |
| <b>Före första användningen</b> .....                                     | Sidan | 98  |
| Packa upp produkten .....   | Sidan | 98  |
| <b>Förberedelse</b> .....   | Sidan | 98  |
| Laddning av batteriet .....   | Sidan | 98  |
| Kontroll av batteriets laddningsnivå .....                                | Sidan | 100 |
| Isättning/byte av verktyg/spännhylsa .....                                | Sidan | 100 |
| <b>Hantering</b> .....  | Sidan | 101 |
| Till/från, val av varvtal .....   | Sidan | 101 |
| Anvisningar om materialbearbetning/verktyg/<br>varvtalsläge .....         | Sidan | 101 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Rengöring och underhåll</b> .....          | Sidan 105 |
| Före rengöring och underhåll .....            | Sidan 105 |
| Rengöring .....                               | Sidan 105 |
| Underhåll .....                               | Sidan 105 |
| Reservdelar/tillbehör .....                   | Sidan 106 |
| <b>Transport</b> .....                        | Sidan 106 |
| <b>Förvaring</b> .....                        | Sidan 106 |
| <b>Avfallshantering</b> .....                 | Sidan 106 |
| <b>Garanti</b> .....                          | Sidan 107 |
| Handläggning av garantianspråk .....          | Sidan 108 |
| <b>Service</b> .....                          | Sidan 109 |
| <b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> ..... | Sidan 110 |

## Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts



**FARA!** – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)



**VARNING!** – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)



**VAR FÖRSIKTIG!** – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)



**SE UPP!** – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)

**Li-Ion**

Litiumjonbatteri

**n**

Märkvarvtal

**min<sup>-1</sup>**

Varv per minut



Fara – risk för elektrisk stöt!



Växelström/-spänning



Likström/-spänning



Bär ögonskydd!



Använd hörselskydd!



Skyddsklass II (dubbelisolering)



Använd endast produkten i torra inomhusrum.



Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.



Skydda batteriet mot värme och direkt solljus.



Skydda batteriet mot eld.



Skydda batteriet mot vatten och fukt.



Säkerhetsanvisningar



Hanteringsanvisningar



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.

## **4 V BATTERIDRIVEN FINBORRSLIP**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● **Avsedd användning**

- Produkten är avsedd för följande tillämpningar:

- Borring
- Fräsning
- Graving
- Polering
- Rengöring
- Slipning
- Kapning

Följande material kan bearbetas med produkten:

- Trä
  - Metall
  - Plast
  - Porslin
  - Sten
- Använd alltid rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
  - Använd endast produkten i torra inomhusrum.
  - Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för dödsfall, personskador och saksador.

- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.
- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och för person- och saksador som drabbar tredje part.
- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

## ● Leverans

### **WARNING!**

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 Batteridrivna finborrslip
- 1 USB-kabel (USB-A till USB-C)
- 1 Tillbehörssats (18 delar)
- 1 Bruksanvisning

## ● Beskrivning av delarna


Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

### **(Bild A)**

- 1 Spännmutter
- 2 Spindellåsknapp
- 3 Till/från-omkopplare
- 4 Batteristatusindikator
- 5 Varvtalsindikering
- 6 Varvtalsknapp
- 7 USB C-uttag

- 8 Spännhylsa (förmonterad)
- 9 Fräsbits (HSS) (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 10 Gravyrbits (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 11 Gängdorn (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 12 Polerskivor (max. 25 000 min<sup>-1</sup>) (3x)
- 13 Sliphylsor (max. 25 000 min<sup>-1</sup>) (4x)
- 14 Kombinyckel
- 15 Cylindriskt slipstift (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 16 Slipskiva (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 17 Plastborste (max. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 18 Metallborste (max. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 19 Polerpasta
- 20 Spännhorn (för sliphylsor)
- 21 Stickkontakt USB-C
- 22 USB-kabel
- 23 Stickkontakt USB-A
- 24 Laddare \*
- 25 USB A-uttag

## ● Tekniska data

| Batteridriven finborrslip | PFBSA 4 B1  |
|---------------------------|---|
| Modellnummer:             | HG12780   |
| Märkspänning:             | 4 V  |
| Batteri (inbyggd):        | Li-Ion, 2000 mAh  |
| Märkvarvtal n:            | max. 25000 min <sup>-1</sup>  |
| Borrar:                   | max. Ø 3,2 mm   |
| Skivor:                   | max. Ø 38,1 mm  |

\* Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

**Använd endast följande laddare för att ladda produkten \*\*:**

| Information  | Värde  |
|--|--|
| Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>TYSKLAND |
| Modellbeteckning   | HG06825 (VDE-stickkontakt)<br>HG06825-BS (BS-stickkontakt)                 |

| Information                               | Värde                   | Enhet |
|---|-------------------------|-------|
| Ingående spänning                         | 100–240                 | V~    |
| Ingående frekvens (växelström)            | 50/60                   | Hz    |
| Utgående spänning                         | 5,0                     | V === |
| Utgående ström                            | 1,7                     | A     |
| Utgående effekt                           | 8,5                     | W     |
| Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge | 78,2                    | %     |
| Elförbrukning vid noll-last               | <0,1                    | W     |
| Ingångsström                              | 0,3                     | A     |
| Skyddsklass                               | II/□ (dubbel isolering) |       |
| Anslutningstyp                            | USB (typ A)             |       |
| Laddningstid                              | ca 60                   | min   |

\*\* Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

## Rekommenderad omgivningstemperatur

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Vid laddning:  | +4 °C till +40 °C |
| Under drift:   | 0 °C till +40 °C  |
| Vid förvaring: | 0 °C till +50 °C  |

## Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 60745. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :  | 64,5 dB |
| Osäkerhet $K_{pA}$ :       | 3,0 dB  |
| Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ : | 75,5 dB |
| Osäkerhet $K_{WA}$ :       | 3,0 dB  |

### **WARNING!**



Använd hörselskydd!

## Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 60745:

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Vibration $a_h$ : | 0,551 (< 2,5) $m/s^2$ |
| Osäkerhet K:      | 1,5 $m/s^2$           |

## HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

## **WARNING!**

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).



## Säkerhetsanvisningar

### ● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

## **WARNING!**

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga instruktioner.**  
*Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden bli elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.*

## Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

*Begreppet "elverktyg", som används i säkerhetsanvisningarna hänför sig till nätdrivna elverktyg (med anslutningskabel) eller elverktyg drivna av uppladdningsbara batterier (utan anslutningskabel).*

## Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** *Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.*
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** *Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.*
- Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** *Om du tappar koncentrationen kan du förlora kontrollen över apparaten.*

## Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** *Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** *Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.*
- Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** *Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*
- Använd inte kabeln på felaktigt sätt, som att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda**

**kabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** *Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektrisk stöt.*

- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** *Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.*
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** *Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.*

## **Personssäkerhet**

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** *Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.*
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** *Minska risken för personskador genom att använda andningskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.*
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** *Om du har fingret på omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter apparaten till elnätet med omkopplaren i läge till, kan det leda till olyckor.*
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan leda till olyckor.*

- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** *På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** *Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.*
- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** *Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.*

### **Användning och skötsel av elverktyget**

- a) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** *Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** *Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.*
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter tillbehör eller lägger ifrån dig apparaten.** *Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.*
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inga personer använda apparaten, som inte är förtrodda med den eller som inte har läst dessa anvisningar.** *Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*
- e) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder**

**apparaten.** *Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.*

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** *Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.*
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** *Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.*

### **Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget**

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** *En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri, uppstår brandfara om det används med andra batterier.*
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** *Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.*
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** *Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.*
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** *Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.*

**⚠ VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!**

▶ Återladda aldrig engångsbatterier!

## **VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!**



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt.



Fara för explosion.



## **Service**

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** *Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.*

## **WARNING!**



Använd alltid skyddsglasögon!

## ● **Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar**

**Säkerhetsanvisningar för slipning, sandpappersslipning, arbete med trådborstar, polering, fräsning och kapning**

- a) **Detta elverktyg kan användas som slipmaskin, sandpappersslip, stålborste, polermaskin, för fräsning och som kapmaskin. Följ alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och data som medföljer apparaten.** *Underlåtenhet att följa anvisningarna nedan kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.*

- b) **Använd inte tillbehör som tillverkaren inte specifikt har konstruerats för och är rekommenderad för detta elverktyg.** *Att ett tillbehör kan monteras på elverktyget garanterar inte säker användning.*
- c) **Insatsverktygets maximalt tillåtna varvtal måste vara minst lika med elverktygets maximala varvtal.** *Tillbehör som roterar med högre varvtal än tillåtet kan sprängas och slunga ut fragment.*
- d) **Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måtten på ditt elverktyg.** *Insatsverktyg med felaktiga mått kan inte skyddas eller kontrolleras tillräckligt.*
- e) **Slipskivor, sliprullar eller andra tillbehör måste passa exakt på slipspindeln eller spännhylsan på ditt elverktyg.** *Insatsverktyg, som inte passar exakt på elverktygets slipspindel, roterar ojämnt, vibrerar mycket starkt vilket kan leda till att man tappar kontrollen.*
- f) **Skivor, slipcylindrar, skärverktyg eller andra tillbehör som är monterade på en dorn måste sättas in helt i spännhylsan eller chucken. "Utskottet" eller den utsatta delen av dornen mellan slipverktyget och spännhylsan eller chucken, måste vara minimal.** *Om dornen inte är tillräckligt åtdragen eller om slipverktyget sticker ut för långt kan insatsverktyget lossna och slungas ut med hög hastighet.*
- g) **Använd inte skadade insatsverktyg. Före varje användning, kontrollera insatsverktyg som slipskivor med avseende på hack och sprickor, sliprullar med avseende på sprickor, förslitning och kraftig nötning, trådborstar med avseende på lösa och brutna trådar. Om elverktyget eller insatsverktyget faller, kontrollera om det är skadat eller byt till ett oskadat insatsverktyg. När du har kontrollerat och monterat insatsverktyget, håll dig**

**själv och andra människor utanför nivån på det roterande insatsverktyget, och låt apparaten gå med maximalt varvtal i 1 minut.** *Skadade insatsverktyg sprängs vanligtvis under denna testkörning.*

- h) **Använd personlig skyddsutrustning. Allt efter användning, använd ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd lämpligt andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar mot slipspån och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot flygande partiklar som uppstår vid olika typer av användning. Dammskydd och eller andningsskydd måste kunna filtrera bort det stoft som uppstår under användning. Om du utsätts för höga ljudnivåer under lång tid kan du få hörselnedsättning.**
- i) **Håll andra människor på säkert avstånd från ditt arbetsområde. Alla som befinner sig i arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycket eller trasiga insatsverktyg kan flyga iväg och orsaka skador även utanför det direkta arbetsområdet.**
- j) **Håll apparaten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.**
- k) **Håll alltid ordentligt fast elverktyget när du startar det. Vid acceleration till full hastighet kan motorns reaktionsmoment få elverktyget att rotera.**
- l) **Om möjligt, använd klämmor för att hålla arbetsstycket på plats. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i ena handen och elverktyget i den andra medan du använder elverktyget. Genom att spänna fast små arbetsstycken har**

*du båda händerna fria och bättre kontroll över elverktyget. När du kapar runda arbetsstycken som träpluggar, stänger eller rör tenderar dessa att rulla iväg, vilket kan orsaka att insatsverktyget kläms fast och kastas mot dig.*

- m) **Låt inte anslutningskabeln komma i kontakt med roterande insatsverktyg.** *Om du förlorar kontrollen över apparaten kan anslutningskabeln kapas eller fastna och dra in din hand eller arm i det roterande insatsverktyget.*
- n) **Lägg aldrig ner elverktyget innan insatsverktyget har slutat rotera.** *Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget, vilket kan leda till att du tappar kontrollen över elverktyget.*
- o) **Efter att du har bytt insatsverktyg eller inställningar på apparaten, dra åt spännhylsmuttern, chucken och andra fästelement ordentligt.** *Lösa fästelement kan röra sig oväntat och resultera i att du tappar kontrollen och löst sittande, roterande komponenter kan slungas ut med stor kraft.*
- p) **Låt inte elverktyget vara igång medan du flyttar det.** *Dina kläder kan fastna i det roterande insatsverktyget och medföra att det borrar sig in i din kropp.*
- q) **Rengör regelbundet ventilationsöppningarna på elverktyget.** *Motorfläkten suger in stoft i kapslingen. Kraftig ansamling av metallstoft kan orsaka elektriska faror.*
- r) **Använd inte elverktyget nära brännbara material.** *Gnistor kan antända dessa material.*
- s) **Använd inte insatsverktyg som kräver kylvätska.** *Användning av vatten eller andra kylvätskor kan medföra elektrisk stöt.*

## ● Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning

### Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är den plötsliga reaktionen på grund av att fastkört eller blockerat roterande insatsverktyg, t.ex. slipskiva, sliprulle, trådborste etc. fastnar eller blockeras, vilket leder till plötsligt stopp av det roterande insatsverktyget. Då accelererar ett okontrollerat elverktyg mot insatsverktygets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva kör fast eller blockeras i arbetsstycket kan kanten av slipskivan som går in i arbetsstycket fastna och därigenom skada slipskivan eller orsaka kast. Slipskivan rör sig därvid mot eller bort från användaren, beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringspunkten. Detta kan även orsaka att slipskivan sprängs.

Kast beror på otillåten eller felaktig användning av elverktyget. Det kan förebyggas genom lämpliga försiktighetsåtgärder, som beskrivs nedan.

- a) **Håll elverktyget stadigt och håll kropp och armar i ett läge där du kan absorbera kastkrafterna.** *Användaren kan kontrollera kast- och reaktionskraften genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder.*
- b) **Arbeta särskilt försiktigt i närheten av hörn, vassa kanter osv. Förhindra att insatsverktyg orsakar backslag och kärvar.** *Det roterande insatsverktyget kan lätt kärva vid hörn och vassa kanter eller när det uppstår backslag. Detta orsakar förlust av kontroll eller kast.*
- c) **Använd inte ett tandad sågblad.** *Sådana insatsverktyg orsakar lätt kast eller förlust av kontroll över elverktyget.*
- d) **För alltid in insatsverktyget i materialet i samma riktning som skäret lämnar materialet (motsvarar samma riktning som spånen matas ut).** *Att flytta elverktyget åt fel håll gör*

*att skärkanten på insatsverktyget bryts ut ur arbetsstycket, varvid elverktyget dras i denna riktning.*

- e) **Kläm alltid fast arbetsstycket när du använder roterande filer, kapskivor, höghastighets fräsverktyg eller fräsverktyg för hårdmetall.** Även med liten lutning i spåret fastnar detta insatsverktyg och kan orsaka kast. Om en kapskiva fastnar går denna oftast sönder. Om roterande filer, höghastighets fräsverktyg eller fräsverktyg för hårdmetall fastnar kan verktygsinsatsen hoppa ur spåret och resultera i att du tappar kontrollen över elverktyget.

## ● Ytterligare säkerhetsanvisningar för slipning och kapning

### Särskilda säkerhetsanvisningar för slipning och kapning

- a) **Använd uteslutande de slipverktyg, som är godkända för ditt elverktyg och endast för rekommenderade tillämpningar. Exempel: Slipa aldrig med sidoytan av en kapskiva.** Kapskivor är konstruerade för att avverka material med skivans kant. Sidokrafter på sådana slipverktyg kan skada dem.
- b) **Använd för koniska och raka monterade slipstift med gänga, endast oskadade dornar av rätt storlek och längd, utan underskärning på axeln.** Lämpliga dornar minskar risken för skador.
- c) **Undvik att blockera kapskivan och att applicera för kraftigt kontaktryck. Utför inte överdrivet djupa skär.** Överbelastning av kapskivan ökar belastningen på den liksom sannolikheten att den kärvar eller blockeras, vilket i sin tur medför risk för kast eller skivsprängning.
- d) **Undvik att använda er hand i området framför och bakom den roterande kapskivan.** Om du rör kapskivan i riktning från dig i arbetsstycket kan elverktyget med den roterande skivan kastas direkt mot dig vid rekyl.

- e) **Om kapskivan fastnar eller om du avbryter arbetet, stäng av apparaten och håll den stilla tills skivan har stannat. Försök aldrig dra ut kapskivan ur snittet medan den fortfarande roterar eftersom det kan orsaka kast. Hitta och åtgärda orsaken till att elverktyget kärvar.**
- f) **Starta inte elverktyget på nytt medan det är i kontakt med arbetsstycket. Låt kapskivan nå sitt arbetsvarvtal innan du fortsätter kapningen försiktigt. Annars kan skivan köra fast, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast.**
- g) **Stöd plattor och stora arbetsstycken för att minska risken för kast på grund av en fastklämd kapskiva. Stora arbetsstycken kan böjas av sin egen vikt. Vid kapning måste arbetsstycket måste stödjas på båda sidor av skivan, både nära snittet och vid kanten.**
- h) **Var speciellt försiktig vid s.k. ”dykskär” i befintliga väggar eller andra dolda områden. Kapskivan kan orsaka kast vid kapning av gas- och vattenledningar, elektriska ledningar eller andra föremål.**

## ● Ytterligare säkerhetsanvisningar för arbete med trådborstar

### Särskilda säkerhetsanvisningar för arbete med trådborstar

- a) **Observera att trådborsten tappar borstrådar även vid normal användning. Överbelasta inte trådarna genom för högt kontaktryck. Borstrådar som slungas ut kan tränga genom tunna kläder och/eller huden.**
- b) **Låt borstarna gå med arbetshastighet i minst 1 minut före användning. Se till att ingen annan under denna tid står framför eller i samma linje som borsten. Lösa bitar av tråd kan flyga iväg under inkörningstiden.**
- c) **Rikta den roterande trådborsten bort från dig. När du arbetar med dessa borstar kan små partiklar och små trådbitar flyga iväg i hög hastighet och tränga in i huden.**

## ● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 års ålder och över, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt.
- Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.



Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

## ● **Originaltillbehör/-extrautrustning**

- Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

## ● **Före första användningen**

### ● **Packa upp produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

## ● **Förberedelse**

### ● **Laddning av batteriet**

(Bild B)

#### **⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!**

- ▶ Denna produkt har ett inbyggt laddningsbart batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren, dennes kundtjänst eller annan person med liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet.

#### **⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ Om USB-kabeln 22 och/eller USB-C-uttaget 7 är skadade, låt byta ut eller reparera dem av behörig personal eller kontakta vår kundtjänst (se "Service").

## **⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ Skydda USB-kabeln **[22]** mot heta ytor och vassa kanter.
- ▶ Säkerställ att USB-kabeln **[22]** inte är spänd eller böjd.
- ▶ För att ladda batteriet, använd endast den medföljande USB-kabeln **[22]**.
- ▶ Ladda inte batteriet från en USB-port på en dator eller bärbar dator.
- ▶ Ladda batteriet endast i torr inomhusmiljö.
- ▶ Ladda aldrig batteriet en andra gång direkt efter laddning. Det finns risk för överladdning av batteriet.

## **HÄNVISNING**

- ▶ Ett nytt batteri eller ett som inte har använts på länge måste laddas innan det används första gången/igen. Batteriet når sin fulla kapacitet efter ca 3–5 laddningscykler.
  - ▶ Det inbyggda batteriet levereras delvis laddat.
  - ▶ Litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att deras livslängd påverkas. Att avbryta laddningen skadar inte batteriet.
  - ▶ Ladda aldrig produkten vid omgivningstemperaturer under +4 °C eller över +40 °C. Förvara produkten svalt och torrt, vid omgivningstemperatur över 0 °C och under +50 °C.
  - ▶ Produkten värms upp något under laddning.
1. Anslut USB-A-stickkontakten **[23]** på USB-kabeln **[22]** till USB-A-uttaget **[25]** på laddaren **[24]** (ingår inte i leveransen).
  2. Anslut USB-C-stickkontakten **[21]** på USB-kabeln **[22]** till produktens USB-C-uttag **[7]**.

- Anslut laddaren [24] till ett eluttag. Batteriet laddas. När batteriet är fulladdat tänds alla 3 LED (röd/orange/grön) på batteristatusindikatorn [4].
- För att avbryta laddningen, skilj laddaren [24] från produkten och eluttaget.
- Dra ut USB-kabeln [22] ur USB-C-uttaget [7].

## ● Kontroll av batteriets laddningsnivå

- När du slår på produkten visar batteristatusindikatorn [4] laddningsstatus eller resterande laddning enligt följande:

| Färg            | Betydelse               |
|-----------------|-------------------------|
| Röd/orange/grön | Maximal laddning        |
| Röd/orange      | Medelhög laddning       |
| Röd             | Batteriet måste laddas. |

## ● Isättning/byte av verktyg/spännhylsa

### HÄNVISNING

- ▶ Använd skruvmejselsidan på kombinyckeln [14] för att lossa och dra åt skruven på spännornen [20] för sliphylsor [13].

- Tryck och håll in spindellåsknappen [2].
- Vrid spännmuttern [1] tills spärren klickar fast.
- Lossa spännmuttern [1] från gängan med kombinyckeln [14].
- Avlägsna det insatsverktyg som eventuellt var isatt.
- Skjut det önskade insatsverktyget genom spännmuttern [1].
- Skjut in det önskade insatsverktyget i spännhylsan [8].
- Tryck och håll in spindellåsknappen [2].
- För in spännhylsan [8] i den gängade insatsen.
- Dra åt spännmuttern [1] på gängan med kombinyckeln [14].

## ● Hantering

### ● Till/från, val av varvtal

#### Till, val av varvtal

1. Håll till/från-omkopplaren **3** intryckt i ca 2 sekunder.
2. Tryck på till/från-omkopplaren **3** igen inom 10 sekunder.
3. Tryck upprepade gånger på varvtalsknappen **6** för att ställa in önskat varvtal.

Inställt varvtalsläge visas av varvtalsindikeringen **5**.

Den maximala inställningen är när alla 4 signalerna på varvtalsindikeringen **5** är tända.

#### Frånkoppling

- Tryck på till/från-omkopplaren **3** igen.

### ● Anvisningar om materialbearbetning/verktyg/ varvtalsläge

- Använd fräsbiten (HSS) **9** vid maximalt varvtal för att bearbeta stål och järn.
- Bestäm lämpligt varvtalsområde för bearbetning av zink, zinklegeringar, aluminium och koppar genom att testa på provbitar.
- Bearbeta plast och material med låg smältpunkt vid låga varvtal.
- Rengör, polera och putsa med medelhöga varvtal.
- Bearbeta trä med höga varvtal.

#### HÄNVISNING

- ▶ Följande information utgör endast en rekommendation. I praktiken kan du själv testa vilka insatsverktyg och vilka inställningar som är bäst lämpade för materialet som ska bearbetas.

## Inställning av lämpligt varvtal

| Varvtalsindikering <b>5</b> | Material som ska bearbetas            |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 stapel lyser              | Plast och material med låg smältpunkt |
| 2 staplar lyser             | Barrträ, metall                       |
| 2-3 staplar lyser           | Sten, keramik                         |
| 3 staplar lyser             | Lövträ                                |
| 4 staplar lyser             | Stål                                  |

## Tillämpningsexempel/val av lämpligt verktyg

| Funktion  | Tillbehör                             | Användning  | Överhäng                   |
|-----------|---------------------------------------|---|----------------------------|
| Borrning  | HSS-borr<br>(ingår inte i leveransen) | Bearbetning<br>av trä   | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Fräsning  | Fräsbits<br>(HSS) <b>9</b>            | Mångsidigt<br>användbar<br>(t.ex. för<br>att göra<br>utbuktningar,<br>håligheter,<br>formar, spår<br>eller slitsar) | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Gravering | Gravyrbits <b>10</b>                  | Märkning,<br>pysselarbeten  | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |

| Funktion                         | Tillbehör                            | Användning  | Överhäng                   |
|----------------------------------|--------------------------------------|---|----------------------------|
| Polering,<br>rostborttagning *** | Metallborste <b>18</b>               | Rostborttagning   | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |
|                                  | Polerskiva <b>12</b>                 | Bearbetning olika metaller och plaster, särskilt ädelmetaller som guld eller silver           | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |
| Rengöring                        | Plastborste <b>17</b>                | T.ex. rengöring av svåråtkomliga delar av plastkomponenter eller området runt ett dörrhandtag | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |
| Slipning                         | Slipskivor (ingår inte i leveransen) | Slipning av sten och trä, och finbearbetning av hårda material som keramik eller legerat stål | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |
|                                  | Sliphylsor <b>13</b>                 |   | 10 mm                      |
|                                  | Cylindriskt slipstift <b>15</b>      |   | 10 mm                      |
|                                  | Slipskiva <b>16</b>                  |   | 10 mm                      |

\*\*\* **VAR FÖRSIKTIG!** Applicera endast lätt tryck på arbetsstycket med insatsverktyget.

| Funktion | Tillbehör                              | Användning                     | Överhäng                   |
|----------|--|--------------------------------|----------------------------|
| Kapning  | Kapskivor<br>(ingår inte i leveransen) | Bearbeta metall, plast och trä | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |

- Överskrid inte följande maximala diametrar:

| Max. Ø | Tillbehör  |
|--------|--|
| 55 mm  | <input type="checkbox"/> Slipverktyg av kompositmaterial<br><input type="checkbox"/> Slipkon<br><input type="checkbox"/> Slipstift med gängad insats |
| 80 mm  | <input type="checkbox"/> Sliptillbehör för sandpapper  |

- Största tillåtna längd på en spännorn är 33 mm.
- Förvara tillbehören i originalförpackningen eller skydda dem på annat sätt mot skador.
- Förvara tillbehören på en torr plats och skyddade mot aggressiva substanser.
- Om du trycker för hårt kan det fastspända insatsverktyget gå sönder och/eller skada arbetsstycket. Du kan uppnå optimala arbetsresultat genom att föra produkten mot arbetsstycket med konstant varvtal och lågt tryck.
- Håll produkten med båda händerna under kapningsarbete.
- Observera data och information i tabellen ovan för att förhindra att spindeländan kommer i kontakt med slipverktygets perforerade botten.

## ● Rengöring och underhåll

### HÄNVISNING

- ▶ För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst (se ”Service”). Använd endast originalreservdelar.

## ● Före rengöring och underhåll

1. Stäng av produkten.
2. Ta bort USB-kabeln **22** och eventuella verktyg/tillbehör från produkten.

## ● Rengöring

### **⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!**

- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett.
- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.

### HÄNVISNING

- ▶ Regelbunden och korrekt rengöring gör att produkten kan användas säkert och ökar dess livslängd.
- 
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

## ● Underhåll

- Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador.

- Byt ut tillbehören vid behov (se "Byte av Verktyg/Isättning/ byte av verktyg/spännhylsa").

## ● **Reservdelar/tillbehör**

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Beställningar kan endast göras online.
- För mer information, kontakta Lidl Service-Hotline (se "Service").

## ● **Transport**

- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

## ● **Förvaring**

- Förvara produkten utom räckhåll för barn och på en torr plats inomhus, skyddad mot direkt solljus.

## ● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/ 80–98: kompositmaterial.

### **Produkt:**



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



### **Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!**

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 472072\_2407) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 472072\_2407 kommer du till din artikels bruksanvisning.



## ● Service

### SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

### FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

# ● EG-försäkran om överensstämmelse

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr IAN: 472072\_2407)

IAN: 472072\_2407  
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridrivnen finborrslip  
Modellnummer: HG12780

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

|   |
|---|
| Direktiv 2006/42/EG                               |
| Direktiv 2014/30/EU                               |
| Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar |

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

| N° / Delar          |
|---------------------|
| Direktiv 2006/42/EG |
| EN 60745-1:2009+A11 |
| EN 60745-2-23:2013  |
| Direktiv 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

| N° / Delar        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

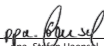
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm  
Ort

29.11.2024  
Datum

  
ppa. Stefan Haense  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

SE



|  |            |
|--|------------|
| <b>Wykaz użytych piktogramów/symboli . . .</b>   | Strona 113 |
| <b>Wstęp . . . . .</b>   | Strona 115 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . .   | Strona 115 |
| Zakres dostawy . . . . .   | Strona 116 |
| Opis części . . . . .  | Strona 116 |
| Dane techniczne . . . . .  | Strona 117 |
| <b>Instrukcje bezpieczeństwa . . . . .</b>   | Strona 121 |
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla<br>elektronarzędzi . . . . .                        | Strona 121 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich<br>zastosowań. . . . .                          | Strona 126 |
| Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa<br>dla wszystkich zastosowań . . . . .        | Strona 130 |
| Dodatkowe informacje dotyczące<br>bezpieczeństwa szlifowania i cięcia . . . . .          | Strona 132 |
| Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa<br>dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi. . . . . | Strona 133 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek . . . . .  | Strona 134 |
| Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe . . .  | Strona 135 |
| <b>Przed pierwszym użyciem . . . . .</b>   | Strona 135 |
| Rozpakowanie produktu. . . . .   | Strona 135 |
| <b>Przygotowanie . . . . .</b>   | Strona 136 |
| Ładowanie akumulatora . . . . .  | Strona 136 |
| Sprawdzanie stanu akumulatora . . . . .  | Strona 138 |
| Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei<br>zaciskowej . . . . .                           | Strona 138 |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Obsługa</b> .....  | Strona 139 |
| Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości .....          | Strona 139 |
| Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości ..... | Strona 139 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....                                | Strona 143 |
| Przed czyszczeniem i konserwacją .....                                | Strona 143 |
| Czyszczenie .....   | Strona 143 |
| Konserwacja .....   | Strona 144 |
| Części zamienne i akcesoria .....                                     | Strona 144 |
| <b>Transport</b> .....  | Strona 144 |
| <b>Przechowywanie</b> .....   | Strona 145 |
| <b>Utylizacja</b> .....   | Strona 145 |
| <b>Gwarancja</b> .....  | Strona 146 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....            | Strona 147 |
| <b>Serwis</b> .....   | Strona 148 |
| <b>Deklaracja zgodności UE</b> .....                                  | Strona 149 |

## Wykaz użytych piktogramów/symboli



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)



**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)



**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)



**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)

**Li-Ion**

Akumulator litowo-jonowy

**n**

Prędkość znamionowa

**min<sup>-1</sup>**

Obroty na minutę



Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!



Prąd przemienny/napięcie przemiennie



Prąd stały/napięcie stałe



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronniki słuchu!



Klasa ochronności II (podwójna izolacja)



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.



Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Chronić akumulator przed ogniem.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje użytkowania



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

## **4 V WIERTARKO-WKĘTARKA**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### **● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

#### **■ Produkt przeznaczony do następujących zastosowań:**

- Wiercenie
- Frezowanie
- Grawerowanie
- Polerowanie
- Czyszczenie
- Szlifowanie
- Cięcie

Produkt przeznaczony do obróbki:

- Drewno
- Metalu
- Tworzyw sztucznych
- Ceramiki
- Kamienia

#### **■ Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).**

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i może powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

## ● Zakres dostawy

### OSTRZEŻENIE!



- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Wiertarko-wkętarka
- 1 Kabel USB (USB-A do USB-C)
- 1 Zestaw akcesoriów (18 elementów)
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części


Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

### (Rys. A)

-  Nakrętka zaciskowa
-  Przycisk zamknięcia wrzeciona

- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Wskaźnik stanu akumulatora
- 5 Wskaźnik poziomu prędkości
- 6 Przycisk regulatora prędkości
- 7 Gniazdo USB-C
- 8 Tulejka zaciskowa (zamontowana)
- 9 Frez (HSS) (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 10 Końcówka do grawerowania (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 11 Trzpień gwintowany (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 12 Tarcza polerska (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>) (3x)
- 13 Tuleja ścierna (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>) (4x)
- 14 Klucz uniwersalny
- 15 Cylindryczna końcówka szlifierska (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 16 Tarczowa końcówka szlifierska (maks. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 17 Szczotka z tworzywa (maks. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 18 Szczotka metalowa (maks. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 19 Pasta polerska
- 20 Trzpień (do tulei ściernych)
- 21 Wtyczka USB-C
- 22 Kabel USB
- 23 Wtyczka USB-A
- 24 Ładowarka \*
- 25 Gniazdo USB-A

## ● Dane techniczne

| <b>Wiertarko-wkętarka</b>  | <b>PFBSA 4 B1</b>   |
|----------------------------|---|
| Numer modelu:              | HG12780   |
| Napięcie znamionowe:       | 4 V  |
| Akumulator (zintegrowany): | Litowo-jonowy, 2000 mAh   |

\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| Prędkość znamionowa n: | maks. 25000 min <sup>-1</sup> |
| Wiertło:               | maks. Ø 3,2 mm                |
| Tarcze:                | maks. Ø 38,1 mm               |

**Do ładowania produktu używać wyłącznie następującej ładowarki \*\*:**

| Informacje  | Wartość  |
|---|--|
| Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NIEMCY |
| Identyfikator modelu  | HG06825 (wtyczka VDE)<br>HG06825-BS (wtyczka BS)                         |

| Informacje                                 | Wartość | Jednostka |
|--|---------|-----------|
| Napięcie wejściowe                         | 100–240 | V~        |
| Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego | 50/60   | Hz        |
| Napięcie wyjściowe                         | 5,0     | V ===     |
| Prąd wyjściowy                             | 1,7     | A         |
| Moc wyjściowa                              | 8,5     | W         |
| Średnia sprawność podczas pracy            | 78,2    | %         |
| Zużycie energii w stanie bez obciążenia    | <0,1    | W         |

\*\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

| Informacje      | Wartość                  | Jednostka |
|-----------------|--------------------------|-----------|
| Prąd wejściowy  | 0,3                      | A         |
| Stopień ochrony | II/□ (podwójna izolacja) |           |
| Typ złącza      | USB (typ A)              |           |
| Czas ładowania  | ok. 60                   | min       |

### Zalecana temperatura otoczenia

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Podczas ładowania:      | +4 °C do +40 °C |
| Podczas pracy:          | 0 °C do +40 °C  |
| Podczas przechowywania: | 0 °C do +50 °C  |

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

|  |         |
|--|---------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ : | 64,5 dB |
| Niepewność $K_{pA}$ :                    | 3,0 dB  |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :       | 75,5 dB |
| Niepewność $K_{WA}$ :                    | 3,0 dB  |

### OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

## Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Wibracje $a_h$ : | 0,551 (< 2,5) $m/s^2$ |
| Niepiewność K:   | 1,5 $m/s^2$           |

### RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).



## Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** *Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

**Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego użycia.**

*Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).*

### **Bezpieczeństwo pracy**

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.*
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektonarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** *W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.*

## Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** *Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.*
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- d) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** *Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** *Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

## Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod**

**wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** *Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** *Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** *Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.*
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** *Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.*

## **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** *Odpowiednie*

- elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.*
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
  - c) **Odcinać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/ lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** *To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.*
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.*
  - e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.*
  - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.*
  - g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** *Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

## Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

### **OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!**

- ▶ Nigdy nie ładować baterii jednorazowych!

### **OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!**



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.



Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.



## Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

### OSTRZEŻENIE!



Zawsze nosić okulary ochronne!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

**Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, szlifowania papierem ściernym, pracy ze szczotkami drucianymi, polerowania, frezowania lub cięcia ściernego**

- a) **To elektronarzędzie może być używane jako szlifierka, szlifierka na papier ścierny, szczotka drucziana, polerka, frezarka oraz jako przecinarka. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** *Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.*
- b) **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** *Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.*
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** *Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.*

- d) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** *Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.*
- e) **Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego lub tulei zaciskowej używanego elektronarzędzia.** *Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwyty elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.*
- f) **Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulei zaciskowej lub uchwyty.** *„Karb” lub odsłonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna. Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.*
- g) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych.** **Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów.** **Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone.** **W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego.** **Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną**

obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez jedną minutę. *Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.*

- h) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ściernie i cząstki metalu.** *Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maską przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.*
- i) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** *Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.*
- j) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** *Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.*
- k) **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** *Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skręcenie elektronarzędzia.*

- l) **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** *Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.*
- m) **Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych.** *W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.*
- n) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** *Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.*
- o) **Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące.** *Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.*
- p) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** *Ubranie może zostać pochwycone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.*
- q) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** *Dmuchała silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.*

- r) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** *Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.*
- s) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciekłego chłodziwa.** *Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.*

## ● Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

### Odrzut i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczepienia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** *Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.*

- b) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** *Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.*
- c) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** *Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.*
- d) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** *Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.*
- e) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkich narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze mocno dociskać obrabiany przedmiot.** *Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuszczenie narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkoobrotowe narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.*

## ● Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia

### Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- a) **Używaj wyłącznie materiałów ściernych zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia i tylko do zalecanych zastosowań. Przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** *Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.*
- b) **Do ściernic trzpieniowych i prostych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o odpowiednim rozmiarze i długości, bez podcięcia na ramieniu.** *Odpowiednie trzpienie redukuje możliwość pęknięcia.*
- c) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** *Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.*
- d) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** *Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.*
- e) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** *Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.*

- f) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** *W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.*
- g) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** *Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.*
- h) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wgłębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** *Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.*

## ● **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi**

### **Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi**

- a) **Należy pamiętać, że podczas pracy od drucianych szczotek odłamują się kawałki drutów. Nie przeciągać drutów poprzez wywieranie nadmiernego nacisku.** *Fruwające kawałki drutu mogą łatwo przedostać się przez cienkie ubranie i/lub skórę.*
- b) **Szczotki powinny pracować przed użyciem z prędkością roboczą przez co najmniej jedną minutę. Upewniać się, że w tym czasie nikt inny nie stoi przed szczotką lub w tej samej linii co szczotka.** *Luźne kawałki drutu mogą odpadać podczas docierania.*

- c) **Obrotową szczotkę drucianą należy odsunąć od siebie.** *Podczas pracy z tymi szczotkami małe cząsteczki i drobne kawałki drutu mogą odlatywać z dużą prędkością i wnikać w skórę.*

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.

- Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.



Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

## ● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z produktem.

## ● Przed pierwszym użyciem

### ● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Przygotowanie

### ● Ładowanie akumulatora

(Rys. B)

#### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie podlega wymianie przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

#### **⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Jeśli kabel USB [22] i/lub gniazdo USB-C [7] są uszkodzone, zlecić wymianę lub naprawę autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu lub skontaktować się z naszym centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
- ▶ Kabel USB [22] chronić przed gorącymi powierzchniami i ostrymi krawędziami.
- ▶ Upewnić się, że kabel USB [22] nie jest naciągnięty ani załamany.
- ▶ Do ładowania akumulatora używać wyłącznie dołączonego kabla USB [22].
- ▶ Nie ładować akumulatora za pomocą portu USB w komputerze stacjonarnym lub notebooku.
- ▶ Akumulator ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora drugi raz bezpośrednio po naładowaniu. Istnieje ryzyko przeładowania akumulatora.

## RADA

- ▶ Nowy akumulator lub taki, który nie był używany przez dłuższy czas, należy naładować przed pierwszym lub ponownym użyciem. Akumulator osiąga pełną pojemność po 3–5 cyklach ładowania.
- ▶ Wbudowany akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Produkt przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze otoczenia powyżej 0 °C i poniżej +50 °C.
- ▶ Produkt podczas ładowania lekko się nagrzewa.

1. Wtyczkę USB-A [23] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-A [25] ładowarki [24] (brak w zestawie).
2. Wtyczkę USB-C [21] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-C [7] produktu.
3. Ładowarkę [24] podłączyć do gniazdka sieciowego. Trwa ładowanie akumulatora.

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, to świecą się wszystkie 3 diody LED (czerwona/pomarańczowa/zielona) wskaźnika stanu akumulatora [4].

4. Ładowanie produktu można przerwać, odłączając ładowarkę [24] od produktu i gniazdka sieciowego.
5. Kabel USB [22] odłączyć od gniazda USB-C [7].

## ● Sprawdzanie stanu akumulatora

- Pozostały poziom naładowania jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora [4] w następujący sposób:

| Kolor                         | Znaczenie                          |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Czerwona/pomarańczowa/zielona | Maksymalne naładowanie             |
| Czerwona/pomarańczowa         | Średnie naładowanie                |
| Czerwony                      | Akumulator musi zostać doładowany. |

## ● Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej

### RADA

- ▶ Wąskim końcem klucza uniwersalnego [14] poluzować i dokręcić śrubę trzpienia [20] tulei ściernej [13].

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
2. Pokręcić nakrętką zaciskową [1], aż blokada zatrzaśnie się.
3. Kluczem uniwersalnym [14] wykręcić z gwintu nakrętkę zaciskową [1].
4. Jeśli to konieczne, usunąć włożone narzędzie.
5. Przez nakrętkę zaciskową [1] wsunąć odpowiednie narzędzie.
6. Odpowiednie narzędzie włożyć do tulejki zaciskowej [8].
7. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
8. Tulejkę zaciskową [8] włożyć do wkładki gwintowanej.
9. Kluczem uniwersalnym [14] mocno zakręcić na gwincie nakrętkę zaciskową [1].

## ● **Obsługa**

### ● **Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości**

#### **Włączanie albo ustawianie zakresu prędkości**

1. Przełącznik zasilania [3] wcisnąć na 2 sekundy.
2. W ciągu 10 sekund ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].
3. Nacisnąć kilka razy przycisk regulatora prędkości [6], aby dostosować prędkość.

Ustawiona prędkość obrotowa jest pokazywana na wskaźniku poziomym prędkości [5].

Maksymalne ustawienie zostanie osiągnięte, gdy zaświecą się wszystkie 4 paski wskaźnika poziomym prędkości [5].

#### **Wyłączanie**

- Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].

### ● **Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości**

- Do obróbki stali i żelaza używać frezu (HSS) [9], pracującego z maksymalną prędkością.
- Zakres prędkości obróbki cynku, stopów cynku, aluminium i miedzi określać przez testowanie próbki.
- Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia obrabiać z niską prędkością.
- Do czyszczenia, szlifowania oraz prac polerskich używać średnich zakresów prędkości.
- Drewno obrabiać z dużą prędkością.

## RADA

- Poniższe informacje są niewiążącymi zaleceniami. Podczas praktycznej pracy można również samemu sprawdzić, które narzędzia i jakie ustawienia będą optymalnie dopasowane do obrabianego materiału.

### Wybieranie odpowiedniej prędkości

| Wskaźnik poziomu prędkości <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> | Obrabiany materiał   |
|--|--|
| Świeci się 1 pasek   | Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia |
| Świecą się 2 paski   | Drewno iglaste, metal  |
| Świecą się 2–3 paski   | Kamień, ceramika   |
| Świecą się 3 paski   | Twarde drewno  |
| Świecą się 4 paski   | Stal   |

### Przykłady stosowania i wybór odpowiedniego narzędzia

| Funkcja    | Akcesoria  | Użytkowanie   | Występ                      |
|------------|--|---|-----------------------------|
| Wiercenie  | Wiertło HSS (brak w zestawie)  | Praca z drewnem   | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |
| Frezowanie | Frez (HSS) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> | Wszechstronna praca (np. wykonywanie korbów, zagłębień, kształtów, rowków lub szczelin) | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |

| Funkcja                        | Akcesoria   | Użytkowanie   | Występ                      |
|--------------------------------|---|---|-----------------------------|
| Grawerowanie                   | Końcówka do grawerowania <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span> | Wykonywanie oznaczeń, rękodzieło  | min.: 18 mm<br>maks.: 25 mm |
| Polerowanie, usuwanie rdzy *** | Szczotka metalowa <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">18</span>        | Usuwanie rdzy   | min.: 9 mm<br>maks.: 15 mm  |
|                                | Tarcze polerskie <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>         | Obróbka tworzyw sztucznych i różnych metali, zwłaszcza metali szlachetnych, takich jak złoto czy srebro | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |
| Czyszczenie                    | Szczotka z tworzywa <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">17</span>      | Np. czyszczenie trudno dostępnych miejsc w obudowach z tworzywa lub miejsc wokół zamka drzwi            | min.: 9 mm<br>maks.: 15 mm  |

\*\*\* **OSTROŻNIE!** Zawsze stosować niewielki nacisk narzędzia na obrabiany przedmiot.

| Funkcja     | Akcesoria                                   | Użytkowanie  | Występ                      |
|-------------|---|--|-----------------------------|
| Szlifowanie | Tarcze szlifierskie (brak w zestawie)       | Szlifowanie kamienia, drewna, precyzyjna obróbka twardych materiałów, takich jak ceramika lub stal stopowa | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |
|             | Tuleja ścierna <b>13</b>                    |  | 10 mm                       |
|             | Cylindryczna końcówka szlifierska <b>15</b> |  | 10 mm                       |
|             | Tarczowa końcówka szlifierska <b>16</b>     |  | 10 mm                       |
| Cięcie      | Tarcze tnące (brak w zestawie)              | Obróbka metalu, tworzyw sztucznych i drewna  | min.: 12 mm<br>maks.: 18 mm |

- Nie przekraczać następujących maksymalnych średnic:

| Maks. Ø | Akcesoria   |
|---------|---|
| 55 mm   | <input type="checkbox"/> Kompozytowe materiały ścierne<br><input type="checkbox"/> Stożki szlifierskie<br><input type="checkbox"/> Punkty mocujące z wkładkami gwintowanymi |
| 80 mm   | <input type="checkbox"/> Akcesoria do szlifowania papierem ściernym   |

- Maksymalna dopuszczalna długość trzpienia to 33 mm.
- Akcesoria przechowywać w oryginalnym pudełku lub chronić w inny sposób przed uszkodzeniem.


- Akcesoria przechowywać w suchym miejscu i z dala od agresywnych substancji.
- Wywieranie zbyt dużego nacisku może spowodować złamanie zaciśniętego narzędzia i/lub uszkodzenie przedmiotu obrabianego. Optymalne wyniki pracy można osiągnąć dociskając narzędzie do przedmiotu obrabianego ze stałą prędkością i niewielką siłą.
- Podczas cięcia trzymać produkt obiema rękami.
- Zapoznać się z danymi i informacjami podanymi w tabeli, aby końcówka wrzeczona nie dotykała podstawy narzędzia szlifierskiego.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### RADA

- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne nieopisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## ● Przed czyszczeniem i konserwacją

1. Wyłączyć produkt.
2. Odłączyć kabel USB  i wyjąć wszelkie włożone do produktu narzędzia lub akcesoria.

## ● Czyszczenie

### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru.

## **⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, zasadowych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## **RADA**

- ▶ Regularne i prawidłowe czyszczenie zapewnia bezpieczne użytkowanie produktu i wydłuża jego żywotność.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

## **● Konserwacja**

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- W razie potrzeby wymienić akcesoria (patrz akapit „Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej”).

## **● Części zamienne i akcesoria**

- Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową Lidl (patrz akapit „Serwis”).

## **● Transport**

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### **Produkt:**



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

### **● Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 472072\_2407) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 472072\_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● **Serwis**

### **PL Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN: 472072\_2407)

IAN: 472072\_2407  
Nazwa produktu: "Parkside" Wiertarko-wkrętarka  
Oznaczenie modelu: HG12780

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

|  |
|--|
| Dyrektywa 2006/42/WE                               |
| Dyrektywa 2014/30/UE                               |
| Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

| Nr / Części          |
|----------------------|
| Dyrektywa 2006/42/WE |
| EN 60745-1:2009+A11  |
| EN 60745-2-23:2013   |
| Dyrektywa 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021  |
| EN IEC 55014-2:2021  |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

| Nr / Części       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |


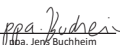
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 29.11.2024 |  |  |
| Miejsce    | Data       | ppa. Stefan Haense<br>Prokurent   | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurent   |

PL



PL 149

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/<br/>Symbole</b> .....               | Seite 152 |
| <b>Einleitung</b> .....   | Seite 154 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....  | Seite 154 |
| Lieferumfang .....  | Seite 155 |
| Teilebeschreibung .....   | Seite 155 |
| Technische Daten .....  | Seite 156 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....  | Seite 160 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro-<br>werkzeuge .....            | Seite 160 |
| Sicherheitshinweise für alle Anwendungen .....                            | Seite 166 |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle<br>Anwendungen .....                 | Seite 170 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen<br>und Trennschleifen ..... | Seite 171 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit<br>Drahtbürsten .....    | Seite 173 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....                                  | Seite 174 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                                       | Seite 175 |
| <b>Vor der ersten Verwendung</b> .....                                    | Seite 175 |
| Produkt auspacken .....   | Seite 175 |
| <b>Vorbereitung</b> .....   | Seite 176 |
| Akku laden .....  | Seite 176 |
| Akkuladezustand überprüfen .....  | Seite 178 |
| Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln .....                              | Seite 178 |
| <b>Bedienung</b> .....  | Seite 179 |
| Ein- und Ausschalten/Drehzahlstufe einstellen ...                         | Seite 179 |
| Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/<br>Drehzahlstufe .....        | Seite 179 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....    | Seite 183 |
| Vor der Reinigung und Wartung .....   | Seite 183 |
| Reinigung .....                       | Seite 183 |
| Wartung .....                         | Seite 184 |
| Ersatzteile/Zubehör .....             | Seite 184 |
| <b>Transport</b> .....                | Seite 185 |
| <b>Lagerung</b> .....                 | Seite 185 |
| <b>Entsorgung</b> .....               | Seite 185 |
| <b>Garantie</b> .....                 | Seite 186 |
| Abwicklung im Garantiefall .....      | Seite 187 |
| <b>Service</b> .....                  | Seite 188 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> ..... | Seite 189 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

**Li-Ion** Lithium-Ionen-Akku

**n** Nenndrehzahl

**min<sup>-1</sup>** Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## **4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten bestimmt:

- Bohren
- Fräsen
- Gravieren
- Polieren
- Säubern
- Schleifen
- Trennen

Folgende Materialien können mit dem Produkt bearbeitet werden:

- Holz
  - Metall
  - Kunststoff
  - Keramik
  - Gestein
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
  - Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Tod, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Feinbohrschleifer
- 1 USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- 1 Zubehör-Set (18 Teile)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung


Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### **(Abb. A)**

- 1 Spannmutter
- 2 Spindelarretierungstaste
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Akku-Statusanzeige

- 5 Drehzahlstufenanzeige
- 6 Drehzahlreglertaste
- 7 USB-C-Buchse
- 8 Spannzange (vormontiert)
- 9 Fräsbit (HSS) (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 10 Gravierbit (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 11 Gewindedorn (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 12 Polierscheiben (max. 25 000 min<sup>-1</sup>) (3x)
- 13 Schleifhülsen (max. 25 000 min<sup>-1</sup>) (4x)
- 14 Kombischlüssel
- 15 Zylinder-Schleifbit (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 16 Schleifscheibenbit (max. 25 000 min<sup>-1</sup>)
- 17 Kunststoffbürste (max. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 18 Metallbürste (max. 15 000 min<sup>-1</sup>)
- 19 Polierpaste
- 20 Spanndorn (für Schleifhülsen)
- 21 USB-C-Stecker
- 22 USB-Kabel
- 23 USB-A-Stecker
- 24 Ladegerät \*
- 25 USB-A-Buchse

## ● Technische Daten

| <b>Akku-Feinbohrschleifer</b> | <b>PFBSA 4 B1</b>   |
|-------------------------------|---|
| Modellnummer:                 | HG12780   |
| Nennspannung:                 | 4 V  |
| Akku (integriert):            | Li-Ionen, 2 000 mAh   |
| Nendrehzahl n:                | max. 25 000 min <sup>-1</sup>   |
| Bohrer:                       | max. Ø 3,2 mm   |
| Scheiben:                     | max. Ø 38,1 mm  |

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden \*\*:**

| Information   | Wert  |
|---|---|
| Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>DEUTSCHLAND |
| Modellkennung   | HG06825 (VDE-Netzstecker)<br>HG06825-BS (BS-Netzstecker)                      |

| Information                            | Wert                       | Einheit |
|--|----------------------------|---------|
| Eingangsspannung                       | 100–240                    | V~      |
| Eingangswechselstromfrequenz           | 50/60                      | Hz      |
| Ausgangsspannung                       | 5,0                        | V ---   |
| Ausgangsstrom                          | 1,7                        | A       |
| Ausgangsleistung                       | 8,5                        | W       |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb | 78,2                       | %       |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast         | < 0,1                      | W       |
| Eingangsstrom                          | 0,3                        | A       |
| Schutzklasse                           | II/□ (doppelte Isolierung) |         |
| Anschlussstyp                          | USB (Typ A)                |         |
| Aufladezeit                            | ca. 60                     | min     |

\*\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

## Empfohlene Umgebungstemperatur

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Beim Laden:       | +4 °C bis +40 °C |
| Beim Betrieb:     | 0 °C bis +40 °C  |
| Bei der Lagerung: | 0 °C bis +50 °C  |

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :     | 64,5 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :         | 3,0 dB  |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ : | 75,5 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :         | 3,0 dB  |

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Schwingung $a_h$ : | 0,551 (< 2,5) m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:    | 1,5 m/s <sup>2</sup>           |

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.***
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.***
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.***

## **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.***
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.***
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.***

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

**⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!**

- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

**⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!**



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

**⚠ WARNUNG!**



Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

## ● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### **Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen**

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.**
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.**
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.**
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.**
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.**

- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** *Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.*
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen*

Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.

- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** *Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.*
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** *Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.*
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*

## ● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*
- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich*

zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** *Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** *Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.*
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräs-  
werkzeugen oder Hartmetall-Fräs-  
werkzeugen stets fest.** *Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräs-  
werkzeugen oder Hartmetall-Fräs-  
werkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** *Trennscheiben sind zum*

- Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.*
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** *Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.*
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** *Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.*
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** *Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.*
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.*
- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** *Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*

- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** *Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.*
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** *Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.*

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** *Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.*
- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** *Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.*
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** *Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.*

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die

# Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Vorbereitung

### ● Akku laden

(Abb. B)

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Bei Beschädigung des USB-Kabels [22] und/oder der USB-C-Buchse [7] lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal austauschen bzw. reparieren oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- ▶ Schützen Sie das USB-Kabel [22] vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das USB-Kabel [22] nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mitgelieferte USB-Kabel [22].
- ▶ Laden Sie den Akku nicht an einem USB-Anschluss eines PCs oder Notebooks.
- ▶ Laden Sie den Akku nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Laden Sie den Akku niemals unmittelbar nach dem Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht das Risiko, dass der Akku überladen wird.

## HINWEIS

- ▶ Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku muss vor der ersten/erneuten Benutzung aufgeladen werden. Seine volle Kapazität erreicht der Akku nach ca. 3–5 Ladezyklen.
- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **[23]** des USB-Kabels **[22]** mit der USB-A-Buchse **[25]** des Ladegeräts **[24]** (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **[21]** des USB-Kabels **[22]** mit der USB-C-Buchse **[7]** am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät **[24]** an eine geeignete Steckdose an. Der Akku wird aufgeladen.  
Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchten alle 3 LEDs (rot/orange/grün) der Akku-Statusanzeige **[4]**.
4. Um den Ladevorgang zu beenden, trennen Sie das Ladegerät **[24]** vom Produkt und der Steckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel **[22]** von der USB-C-Buchse **[7]**.

## ● Akkuladestatus überprüfen

- Wenn Sie das Produkt einschalten, wird der Ladezustand bzw. die Restladung an der Akku-Statusanzeige **4** wie folgt angezeigt:

| Farbe           | Bedeutung                        |
|-----------------|----------------------------------|
| Rot/orange/grün | Maximale Ladung                  |
| Rot/orange      | Mittlere Ladung                  |
| Rot             | Der Akku muss aufgeladen werden. |

## ● Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das schmale Ende des Kombischlüssels **14** zum Lösen und Festziehen der Schraube des Spanndorns **20** für Schleifhülsen **13**.

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **2** gedrückt.
2. Drehen Sie die Spannmutter **1**, bis die Arretierung einrastet.
3. Lösen Sie die Spannmutter **1** mit dem Kombischlüssel **14** vom Gewinde.
4. Entnehmen Sie ggf. ein eingesetztes Werkzeug.
5. Schieben Sie das gewünschte Werkzeug durch die Spannmutter **1**.
6. Stecken Sie das gewünschte Werkzeug in die Spannzange **8**.
7. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **2** gedrückt.
8. Stecken Sie die Spannzange **8** in den Gewindeeinsatz.
9. Ziehen Sie die Spannmutter **1** mit dem Kombischlüssel **14** am Gewinde fest.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein- und Ausschalten/Drehzahlstufe einstellen**

#### **Einschalten/Drehzahlstufe einstellen**

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** erneut innerhalb von 10 Sekunden.
3. Drücken Sie wiederholt die Drehzahlreglertaste **6**, um die Drehzahlstufe einzustellen.

Die Drehzahlstufe wird durch die Drehzahlstufenanzeige **5** angezeigt.

Die maximale Einstellung ist erreicht, wenn alle 4 Balken der Drehzahlstufenanzeige **5** leuchten.

#### **Ausschalten**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** erneut.

### ● **Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlstufe**

- Verwenden Sie das Fräsbit (HSS) **9** unter Höchstdrehzahl zur Bearbeitung von Stahl und Eisen.
- Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.
- Bearbeiten Sie Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- Bearbeiten Sie Holz im hohen Drehzahlbereich.

## HINWEIS

- Die folgenden Angaben sind eine unverbindliche Empfehlung. Testen Sie bei praktischen Arbeiten selbst, welches Werkzeug und welche Einstellungen für das zu bearbeitende Material am besten geeignet sind.

### Geeignete Drehzahl einstellen

| Drehzahlstufenanzeige <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> | Zu bearbeitendes Material                             |
|---|---|
| 1 Balken leuchtet   | Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt |
| 2 Balken leuchten   | Weichholz, Metall                                     |
| 2–3 Balken leuchten   | Gestein, Keramik                                      |
| 3 Balken leuchten   | Hartholz  |
| 4 Balken leuchten   | Stahl   |

### Anwendungsbeispiele/geeignetes Werkzeug auswählen

| Funktion | Zubehör  | Verwendung   | Überstand                  |
|----------|--|--|----------------------------|
| Bohren   | HSS-Bohrer<br>(nicht enthalten)  | Holz<br>bearbeiten   | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Fräsen   | Fräsbit<br>(HSS) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> | Vielseitige<br>Arbeiten (z. B.<br>Ausbuchten,<br>Aushöhlen,<br>Formen, Nuten<br>oder Schlitz<br>erstellen) | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |

| Funktion                | Zubehör   | Verwendung  | Überstand                  |
|-------------------------|---|---|----------------------------|
| Gravieren               | Gravierbit <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>       | Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten  | min.: 18 mm<br>max.: 25 mm |
| Polieren, entrostet *** | Metallbürste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">18</span>     | Entrosten   | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |
|                         | Polierscheiben <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>   | Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten            | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |
| Säubern                 | Kunststoffbürste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">17</span> | z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern | min.: 9 mm<br>max.: 15 mm  |

\*\*\* **VORSICHT!** Üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

| Funktion  | Zubehör                                      | Verwendung   | Überstand                  |
|-----------|--|--|----------------------------|
| Schleifen | Schleif-<br>scheiben<br>(nicht<br>enthalten) | Schleifarbeiten<br>an Gestein,<br>Holz, feine<br>Arbeiten<br>an harten<br>Materialien,<br>wie Keramik<br>oder legiertem<br>Stahl | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |
|           | Schleif-<br>hülsen <b>13</b>                 |  | 10 mm                      |
|           | Zylinder-<br>Schleifbit <b>15</b>            |  | 10 mm                      |
|           | Schleif-<br>scheibenbit <b>16</b>            |  | 10 mm                      |
| Trennen   | Trenn-<br>scheiben<br>(nicht<br>enthalten)   | Metall,<br>Kunststoff<br>und Holz<br>bearbeiten  | min.: 12 mm<br>max.: 18 mm |

- Überschreiten Sie nicht die folgenden maximalen Durchmesser:

| Max. Ø | Zubehör  |
|--------|--|
| 55 mm  | <input type="checkbox"/> Zusammengesetzte Schleifkörper<br><input type="checkbox"/> Schleifkone<br><input type="checkbox"/> Schleifstifte mit Gewindeeinsatz |
| 80 mm  | <input type="checkbox"/> Sandpapier-Schleifzubehör   |

- Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.
- Lagern Sie das Zubehör in der Original-Box oder schützen Sie die Zubehöerteile anderweitig gegen Beschädigung.
- Lagern Sie das Zubehör an einem trockenen Ort fern von aggressiven Substanzen.

- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.
- Halten Sie das Produkt bei Trennarbeiten mit beiden Händen fest.
- Beachten Sie die Daten und Informationen in der obigen Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.

## ● Reinigung und Wartung

### HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## ● Vor der Reinigung und Wartung

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 und ein evtl. eingesetztes Werkzeug/Zubehörteil vom Produkt.

## ● Reinigung

### **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.

## **⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

## **HINWEIS**

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## **● Wartung**

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden.
- Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Werkzeug/ Spannzange einsetzen/wechseln“).

## **● Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472072\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472072\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN: 472072\_2407)

IAN: 472072\_2407  
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Feinbohrschleifer  
Modellnummer: HG12780

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile           |
|-----------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 60745-1:2009+A11   |
| EN 60745-2-23:2013    |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021   |
| EN IEC 55014-2:2021   |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

29.11.2024

Datum

*ppa. Stefan Haensel*  
ppa. Stefan Haensel

Prokurist

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12780  
Version: 03/2025



IAN 472072\_2407

3 